

- ⑤ Originalbetriebsanleitung Winkelschleifer
- ⑥ Original operating instructions Angle grinder
- ⑦ Mode d'emploi d'origine Meuleuse d'angle
- ① Istruzioni per l'uso originali Smerigliatrice angolare
- ⑧ Original betjeningsvejledning Vinkelsliber
- ⑤ Original-bruksanvisning Vinkelslip
- ⑥ Originalne upute za uporabu Kutna brusilica
- ⑤ Manual de instrucciones original Amoladora angular
- ② Originální návod k obsluze Úhlová bruska
- ⑥ Alkuperäiskäyttöohje Kulmahiomakone
- ⑥ Оригинальное руководство по эксплуатации Угловая шлифовальная машинка
- ⑥ Originaalkasutusjuhend Nurklihvija
- ④ Originālā lietošanas instrukcija Leņķa slīpmašīna
- ⑥ Originalna navodila za uporabo Kotni brusilnik
- ① Eredeti használati utasítás Sarokkösörű
- ⑥ Orijinal Kullanma Talimatı Avuç Taşlama
- ⑥ Оригинално упътване за употреба Ъглов шлифовчик
- ④ Original-driftsveiledning Vinkelsliper
- ⑤ Upprunalegar notandaleiðbeiningar Slípirokkur
- ⑤ Originalna uputstva za upotrebu Угаона брусилца

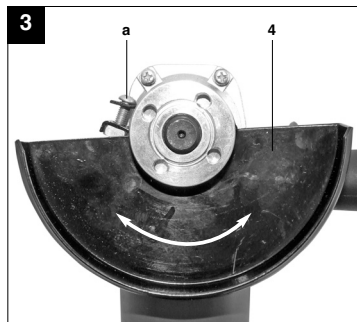
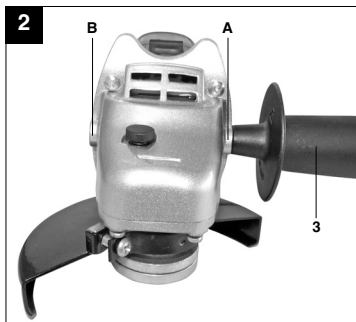
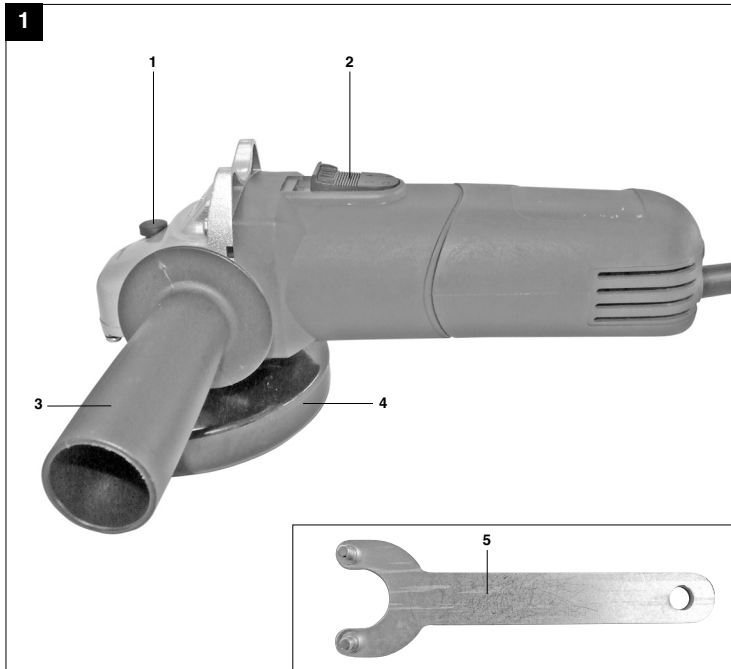


Art.-Nr.: 44.301.26

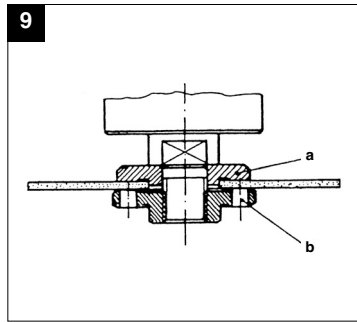
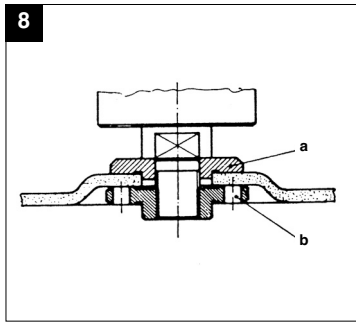
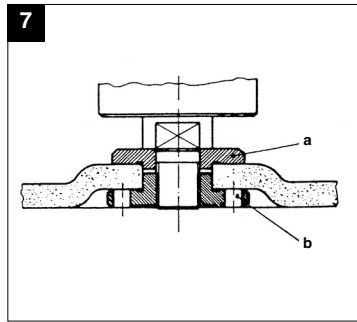
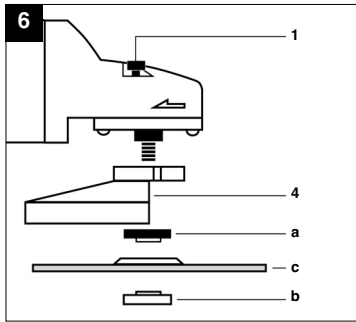
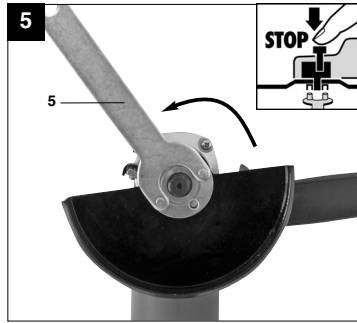
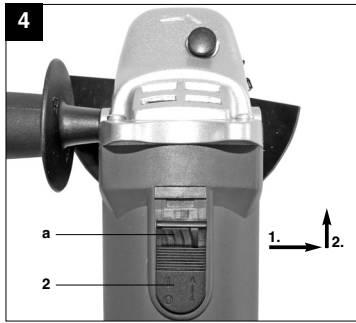
I.-Nr.: 11012



WS 115



2



**D**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Diese Schutzabdeckung ist zum Schleifen geeignet.**



**Diese Schutzabdeckung ist zum Trennen und Schleifen geeignet. (Nicht im Lieferumfang enthalten)**

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

1. Spindelarretierung
2. Ein-/ Ausschalter
3. Zusatzhandgriff
4. Schutzvorrichtung
5. Flanschmutterschlüssel

**3. Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**ACHTUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffteilen, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**


Der Winkelschleifer ist zum Schleifen von Metall und Gestein unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheibe und der entsprechenden Schutzvorrichtung bestimmt.

**Achtung!** Zum Trennen von Metall und Gestein darf der Winkelschleifer nur verwendet werden, wenn die Schutzvorrichtung, welche als Zubehör erhältlich ist, montiert ist.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**5. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	500 W
Leerlauf-Drehzahl:	11.000 min <sup>-1</sup>
Max. Scheiben-ø:	115 mm
Gewinde der Aufnahmespindel:	M14
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	2,2 kg

**D**

**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

**Oberflächenschleifen**

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge**

**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**6. Vor Inbetriebnahme**

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**6.1 Zusatzhandgriff montieren (Bild 2)**

- Der Winkelschleifer darf nicht ohne Zusatzhandgriff (3) benutzt werden.
- Der Zusatzhandgriff kann an den 2 Positionen (A, B) eingeschraubt werden.

Geräteseite	Geeignet für
Links (Pos. A)	Rechtshänder
Rechts (Pos. B)	Linkshänder

**6.2 Einstellen der Schutzvorrichtung (Bild 3)**

- Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Stellen Sie die Schutzvorrichtung (4) zum Schutz Ihrer Hände so ein, dass das Schleifgut vom Körper weggeführt wird.
- Die Position der Schutzvorrichtung (4) kann den jeweiligen Arbeitsbedingungen angepasst werden: Lockern Sie die Schraube (a) und drehen Sie die Abdeckung (4) in die gewünschte Position.
- Achten Sie darauf, dass die Schutzvorrichtung (4) das Getriebegehäuse korrekt abdeckt.
- Ziehen Sie die Schraube (a) wieder fest.
- Stellen Sie sicher, dass die Schutzvorrichtung (4) fest sitzt.

**⚠ Achten Sie auf einen festen Sitz der Schutzvorrichtung.**

**⚠ Benutzen Sie den Winkelschleifer nicht ohne Schutzvorrichtung.**

**6.3 Probelauf neuer Schleifscheiben**

Den Winkelschleifer mit montierter Schleif- oder Trennscheibe mindestens 1 Minute im Leerlauf laufen lassen. Vibrierende Scheiben sofort austauschen.

**7. Bedienung**

**7.1 Schalter (Abb. 4)**

Der Winkelschleifer ist mit einem Sicherheitsschalter zur Unfallverhütung ausgestattet. Zum Einschalten den Schieber (a) nach rechts schieben und gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (2) nach vorn schieben und niederdrücken. Zum Ausschalten des Winkelschleifers die Taste (2) hinten niederdrücken. Die Taste (2) springt in die Ausgangsstellung zurück.

**⚠ Warten Sie, bis die Maschine ihre Höchstdrehzahl erreicht hat. Danach können Sie den Winkelschleifer an das Werkstück ansetzen und es bearbeiten.**

**7.2 Wechseln der Schleifscheiben (Bild 5)**

Für das Wechseln der Schleifscheiben benötigen Sie den beiliegenden Stirnlochschlüssel (5).

**Netzstecker ziehen!**

- Einfacher Scheibenwechsel durch Spindelarreterierung.
- Spindelarreterierung drücken und Schleifscheibe einrasten lassen.
- Die Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel öffnen. (siehe Bild 5)
- Schleif- oder Trennscheibe wechseln und Flanschmutter mit dem Stirnlochschlüssel festziehen.

**⚠ Achtung:**

**Spindelarreterierung nur bei stillstehendem Motor und Schleifspindel drücken! Die Spindelarreterierung muss während des Scheibenwechsels gedrückt bleiben!**

Bei Schleif- oder Trennscheiben bis ca. 3 mm Dicke, die Flanschmutter mit der Planseite zur Schleif- oder Trennscheibe aufschrauben.

**7.3 Anordnung der Flansche bei Verwendung von Schleifscheiben und Trennscheiben (Bild 6-9)**

- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften oder geraden Schleifscheibe (Bild 7)
  - a) Spannflansch
  - b) Flanschmutter
- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer gekröpften Trennscheibe (Bild 8)
  - a) Spannflansch
  - b) Flanschmutter
- Anordnung der Flansche bei Verwendung einer geraden Trennscheibe (Bild 9)
  - a) Spannflansch
  - b) Flanschmutter

**7.4 Motor**

Der Motor muss während der Arbeit gut belüftet werden, daher müssen die Lüftungsöffnungen immer sauber gehalten werden.

**7.5 Schleifscheiben**

- Die Schleif- oder Trennscheibe darf nie größer als der vorgeschriebene Durchmesser sein.
- Kontrollieren Sie vor dem Einsatz der Schleif- oder Trennscheibe deren angegebene Drehzahl.
- Die Drehzahl der Schleif- oder Trennscheibe muss höher sein als die Leerlaufdrehzahl des Winkelschleifers.
- Verwenden Sie nur Schleif- und Trennscheiben die für eine minimale Drehzahl von 11.000 min<sup>-1</sup> und für eine Umfangsgeschwindigkeit von 80 m/s zugelassen sind.
- Achten Sie bei der Benutzung von Diamant-Trennscheiben auf die Drehrichtung. Der Drehrichtungspfeil auf der Diamant-Trennscheibe muss mit dem Drehrichtungspfeil auf dem Gerät übereinstimmen.

Achten Sie insbesondere bei den Schleifkörpern auf eine gute Lagerung und Transport. Setzen Sie die Schleifkörper niemals Stößen, Schlägen oder scharfen Kanten aus (z.B. beim Transport oder Lagerung in einer Werkzeugkiste). Dies könnte bei den Schleifkörpern zu Beschädigungen, wie z. B. Rissen führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

**D**

## 7.6 Arbeitshinweise

### 7.6.1 Schruppschleifen

**⚠ Achtung! Schutzvorrichtung zum Schleifen verwenden** (im Lieferumfang enthalten). Der beste Erfolg beim Schruppschleifen wird erreicht, wenn Sie die Schleifscheibe in einem Winkel von 30° bis 40° zur Schleifebene ansetzen und gleichmäßig über das Werkstück hin- und herbewegen.

### 7.6.2 Trennschleifen

**⚠ Achtung! Schutzvorrichtung zum Trennen verwenden** (als Zubehör erhältlich, siehe 9.4). Bei Trennarbeiten den Winkelschleifer in der Schneidebene nicht verkanten. Die Trennscheibe muss eine saubere Schnittkante aufweisen. Zum Trennen von hartem Gestein verwenden Sie am besten eine Diamant-Trennscheibe.

**⚠ Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!**

**⚠ Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen.**

## 8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.

Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 9.2 Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 9.3 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise, Infos, sowie Bestellmöglichkeit finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Schutzabdeckung zum Trennen (Art.-Nr.: 44.500.04)

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!!





"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.**  
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.  
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**  
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**This safety guard is designed for sanding/grinding.**



**This safety guard is designed for cutting and grinding/sanding.** (not included in items supplied)

**GB****⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.  
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety information**

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Spindle lock
2. ON/OFF switch
3. Additional handle
4. Guard
5. Flange nut wrench

**3. Items supplied**

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**IMPORTANT**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions
- Safety instructions

**4. Proper use**


The angle grinder is designed for grinding metal and stone when using the appropriate grinding wheel and guard.

**Caution!** To cut metal and stone the grinder/sander may only be used when the guard (available as an accessory) is mounted.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**5. Technical data**

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	500 W
Idling speed:	11000 rpm
Max. wheel diameter:	115 mm
Mounting spindle thread:	M14
Protection class:	II / 
Weight:	2.2 kg

**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$ sound pressure level	86.1 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty	3 dB
$L_{WA}$ sound power level	99.1 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty	3 dB

**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

#### Surface sanding/grinding

Vibration emission value  $a_{hv} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

#### Additional information for electric power tools

##### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

#### Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 6. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### 6.1 Fitting the additional handle (Fig. 2)

- The angle grinder must not be used without the additional handle (3).
- The additional handle can be secured in any of 2 positions (A, B).

Tool side	Suitable for
Left (position A)	Right-handed users
Right (position B)	Left-handed users

### 6.2 Setting the guard (Fig. 3)

- Switch off the tool. Pull the power plug.
- Adjust the guard (4) to protect your hands so that the material being ground is directed away from your body.
- The position of the guard (4) can be adjusted to any specific working conditions. Undo the screw (a) and turn the cover (4) into the required position.
- Ensure that the guard (4) correctly covers the gear wheel casing.
- Retighten the screw (a).
- Ensure that the guard (4) is secure.

**⚠ Take care that the safety device is secure.**

**⚠ Never use the angle grinder without the guard.**

### 6.3 TEST RUN FOR NEW GRINDING WHEELS

Allow the right-angle grinder to run in idle for at least 1 minute with the grinding or cutting wheel fitted in place. Vibrating wheels are to be replaced immediately.

## 7. Operation

### 7.1 Switch (Fig. 4)

The angle grinder comes with a safety switch which is designed to prevent accidents. To switch on, push the slide switch (a) to the right while at the same time pushing the ON/OFF switch (2) forwards and depressing. To switch off the angle grinder, depress the button (2) at the back. The switch (2) will jump back into its starting position.

**GB**

⚠ **Wait until the machine has reached its top speed. You can then position the angle grinder on the workpiece and machine it.**

### 7.2 Changing the grinding wheels (Fig. 5)

Use the face spanner (5) supplied to change the grinding wheels.

#### Pull out the power plug.

- Simple wheel change by spindle lock:
- Press the spindle lock and allow the grinding wheel to latch in place.
- Open the flange nut with the face spanner. (Fig. 5)
- Change the grinding or cutting wheel and tighten the flange nut with the face spanner.

#### ⚠ Important!

**Only ever press the spindle lock when the motor and grinding spindle are at a standstill! You must keep the spindle lock pressed while you change the wheel!**

For grinding or cutting wheels up to approx. 3 mm thick, screw on the flange nut with the flat side facing the grinding or cutting wheel.

### 7.3 Flange arrangements when using grinding wheels and cutting wheels (Fig. 6-9)

- Flange arrangement when using a depressed-centre or straight grinding wheel (Fig. 7)
  - a) Clamping flange
  - b) Flange nut
- Flange arrangement when using a depressed-centre cutting wheel (Fig. 8)
  - a) Clamping flange
  - b) Flange nut
- Flange arrangement when using a straight cutting wheel (Fig. 9)
  - a) Clamping flange
  - b) Flange nut

### 7.4 MOTOR

It is vital for the motor to be well ventilated during operation. Be sure, therefore, to keep the ventilation holes clean at all times.

### 7.5 GRINDING WHEELS

- Never use a grinding or cutting wheel bigger than the specified diameter.
- Before using a grinding or cutting wheel, check its rated speed.
- The wheel's rated speed must be higher than the idle speed of the right-angle grinder.
- Use only grinding and cutting wheels that are approved for a minimum speed of 11000 rpm and a peripheral speed of 80 m/sec.
- Check the direction of rotation when you use diamond cutting wheels. The directional arrow on the diamond cutting wheel must point in the direction in which the tool rotates.

Take special care that the grinding/sanding wheels are properly stored and transported. Ensure that the grinding/sanding wheels are never exposed to shock, jolts or sharp edges (for example during transport or storage in a toolbox). This could cause damage (such as cracks) to the grinding/sanding wheels and place the user in serious danger.

### 7.6 OPERATING MODES

#### 7.6.1 Rough grinding

⚠ **Caution: Use the safety device for sanding/grinding** (included in items supplied). For the best rough grinding results, hold the grinding wheel at an angle of between 30° and 40° to the workpiece surface and guide back and forth over the workpiece in steady movements.

#### 7.6.2 Cutting

⚠ **Caution: Use the safety device for abrasive cutting** (available as accessory, see 9.4)

When you use the right-angle grinder for cutting purposes, avoid tilting it in the cutting plane. The cutting wheel must have a clean cutting edge. A diamond cutting wheel is best used to cut hard stone.

⚠ **It is prohibited to use the machine on asbestos materials!**

⚠ **Never use a cutting wheel for rough grinding.**

## 8. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 9. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 9.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 9.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### 9.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 9.4 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices, information and order details please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Safety guard for cutting (Art. No.: 44.500.04)

## 10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## 11. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**F**



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Ce recouvrement de protection convient à l'affûtage.**



**Ce recouvrement de protection convient aux travaux de tronçonnage et de meulage.** (non compris dans la livraison)

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil (figure 1)**

1. Blocage de broche
2. Interrupteurs marche/arrêt
3. Poignée supplémentaire
4. Dispositif de protection
5. Clé pour écrou de bride

**3. Volume de livraison**

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**ATTENTION**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**4. Utilisation conforme à l'affectation**


La meuleuse d'angle sert à meuler le métal et la pierre en utilisant la meule correspondante et le dispositif de protection correspondant.

**Attention !** Pour séparer le métal et la pierre, la meuleuse d'angle doit uniquement être employée lorsque le dispositif de protection (disponible avec les accessoires) est monté.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**5. Données techniques**

Tension réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	500 W
Vitesse de rotation de marche à vide :	11000 tr/mn
ø de meule maxi. :	115 mm
Filetage de la broche de réception :	M14
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	2,2 kg

**Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$	3 dB

**F****Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

**Rectifier les surfaces**

Valeur d'émission des vibrations  $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Imprécision  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Informations supplémentaires sur les outils électriques****Avertissement !**

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

**Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

**Risques résiduels**

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

**6. Avant la mise en service**

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

**6.1 Montage de la poignée supplémentaire (figure 2)**

- La meuleuse d'angle ne doit pas être utilisée sans poignée supplémentaire (3).
- La poignée supplémentaire peut être vissée au niveau des 2 positions (A, B).

Côté de l'appareil	Convient à
Gauche (rep. A)	Droitier
Droite (rep. B)	Gaucher

**6.2 Réglage du dispositif de protection (figure 3)**

- Mettre l'appareil hors circuit. Tirez la fiche de contact !
- Réglez le dispositif de protection (4) servant à protéger vos mains de sorte à éloigner le produit de meulage du corps.
- La position du dispositif de protection (4) peut être ajustée aux conditions de travail respectives: Desserrez la vis (a) et orientez le recouvrement (4) dans la position voulue.
- Veillez à ce que le dispositif de protection (4) couvre correctement la boîte d'engrenage.
- Serrez la vis (a) à fond.
- Assurez-vous que le dispositif de protection (4) tiennent bien correctement.

**⚠ Veillez au bon maintien du dispositif de protection**

**⚠ N'utilisez pas la meuleuse d'angle sans dispositif de protection.**

**6.3 MARCHE D'ESSAI DE NOUVELLES MEULES**

Faites tourner la meuleuse d'angle sans charge avec la meule ou la meule tronçonneuse montée pendant une minute au minimum. Remplacez tout de suite des meules vibrantes.



## 7. Mise en service

### 7.1 Interrupteur (fig. 4)

La meuleuse d'angle est équipée d'un interrupteur de sécurité pour la prévention des accidents. Pour mettre en circuit, poussez le coulisseau (a) vers la droite et simultanément l'interrupteur marche/arrêt (2) vers l'avant et enfoncez-le. Pour mettre la meuleuse d'angle hors service, enfoncez la touche (2) derrière. La touche (2) se remet dans sa position de départ.

**⚠ Attention:** Patientez jusqu'à ce que la machine ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Ensuite, vous pouvez placer la meuleuse d'angle sur la pièce à usiner et l'usiner.

### 7.2 Remplacement des meules (figures 5)

Pour remplacer les meules, vous avez besoin de la clé à ergots jointe (5).

#### Retirez la fiche secteur

- Remplacement aisé des meules grâce au dispositif d'arrêt de broche.
- Poussez ce dispositif d'arrêt et faites enclencher la meule.
- Ouvrez l'écrou à bride au moyen de la clé à ergots. (figure 5)
- Remplacez la meule ou la meule à tronçonner et serrez bien l'écrou à bride au moyen de la clé à ergots.

#### ⚠ Attention:

**Poussez le dispositif d'arrêt de broche seulement si le moteur et la broche sont arrêtés!**  
**Veillez à ce que le dispositif d'arrêt de broche soit poussé pendant le remplacement de la meule!**

Si vous utilisez des meules ou des meules tronçonneuses d'une épaisseur maximale de 3 mm, vissez l'écrou à bride de sorte que le côté plan soit dirigé vers la meule ou la meule tronçonneuse.

### 7.3 Disposition des brides en cas d'utilisation de meules et de meules tronçonneuses (Fig. 6-9)

- Disposition des brides en cas d'utilisation d'une meule contre-coudeé ou droite (Fig. 7)
  - a) Bride de serrage
  - b) Ecrou à bride
- Disposition des brides en cas d'utilisation d'une meule tronçonneuse contre-coudeé (Fig. 8)
  - a) Bride de serrage
  - b) Ecrou à bride

- Disposition des brides en cas d'utilisation d'une meule tronçonneuse droite (Fig. 9)
  - a) Bride de serrage
  - b) Ecrou à bride

### 7.4 MOTEUR

Il faut que le moteur soit bien ventilé pendant le travail; c'est pourquoi les fentes de ventilation doivent rester toujours propres.

### 7.5 MEULES

- Le diamètre de la meule ou de la meule tronçonneuse ne doit jamais dépasser le diamètre préconisé.
- Avant d'utiliser la meule ou la meule tronçonneuse, vérifiez sa vitesse de rotation spécifiée.
- Il faut que la vitesse de la meule ou de la meule tronçonneuse soit plus grande que la vitesse au ralenti de la meuleuse d'angle.
- Utilisez exclusivement des meules ou des meules tronçonneuses homologuées pour une vitesse de rotation minimale de 11000 tr./mn. et pour une vitesse circonférentielle de 80 m/sec.
- En cas d'utilisation de meules tronçonneuses diamantées faites attention au sens de rotation. Le flèche de sens de rotation sur la meule tronçonneuse diamantée doit correspondre à la flèche de sens de rotation sur l'appareil.

Veillez particulièrement à ce que les meules soient correctement entreposées et transportées. N'exposez jamais les meules aux chocs, coups ou arêtes vives (p. ex. lors du transport ou en les mettant dans une caisse à outils). Cela pourrait entraîner un endommagement des meules et entraîner p. ex. des fissures et représenter donc un danger pour l'utilisateur.

### 7.6 CONSIGNES DE TRAVAIL

#### 7.6.1 Dégrossissage

**⚠ Attention ! Utilisez le dispositif de protection pour l'affûtage** (compris dans la livraison). Le travail de dégrossissage sera le plus efficient si vous mettez la meule à un angle de 30° à 40° par rapport au plan de ponçage et la passez par-dessus la pièce à usiner avec un mouvement de va-et-vient.

**F****7.6.2 Coupage**

**⚠ Attention ! Utilisez le dispositif de protection pour le tronçonnage** (disponible en tant qu'accessoire, voir 9.4).

Pendant les travaux de coupage, n'inclinez pas la meuleuse d'angle dans le plan de coupe. Il faut que la meule tronçonneuse présente une arête de coupe nette.

Il vaut mieux utiliser une meule diamantée pour couper des pierres dures.

**⚠ Il ne faut pas usiner des matériaux contenant de l'amiante.**

**⚠ N'utilisez jamais des meules tronçonneuses pour le dégrossissage!**

**8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

**9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**9.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**9.2 Brosses à charbon**

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

**9.3 Maintenance**

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

**9.4 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles ainsi que les possibilités de commande à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Recouvrement de protection pour la séparation (réf. : 44.500.04)

**10. Stockage**

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

**11. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



**Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Mettete una maschera antipolvere.**

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Questa copertura di protezione è adatta per la levigatura.**



**Questa copertura di protezione è adatta per la troncatura e levigatura (non compresa nella fornitura).**

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

1. Bloccaggio a mandrino
2. Interruttore ON/OFF
3. Impugnatura addizionale
4. Dispositivo di protezione
5. Chiave per dadi fiangiati

**3. Elementi forniti**

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**ATTENZIONE**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

**4. Utilizzo proprio**

La smerigliatrice angolare è concepita per eseguire levigature di metalli e pietre utilizzando i dischi abrasivi ed il dispositivo di protezione corrispondenti.

**Attenzione!** La smerigliatrice angolare deve essere utilizzata per la troncatura di metalli e pietre solo se il dispositivo di protezione, disponibile come accessorio, è montato.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**5. Caratteristiche tecniche**

Tensione di rete:	230 V~ 50 Hz
Potenza assorbita:	500 W
Numero di giri a vuoto:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. Ø disco:	115 mm
Filetto del mandrino:	M14
Grado di protezione:	II /
Peso:	2,2 kg

## Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica $L_{pA}$	86,1 dB (A)
Incertezza $K_{pA}$	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	99,1 dB (A)
Incertezza $K_{WA}$	3 dB

### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

### Levigatura di superfici

Valore emissione vibrazioni  $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Ulteriori informazioni per elettrotensili

#### Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

#### Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al

## funzionamento di questo elettrotensile

### potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 6. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

### 6.1 Montaggio dell'impugnatura addizionale (Fig. 2)

- La smerigliatrice angolare non deve essere utilizzata senza l'impugnatura addizionale (3).
- L'impugnatura addizionale può essere avvitata in 2 posizioni (A, B).

Lato dell'apparecchio	Adatto per
Sinistro (Pos. A)	Destrimani
Destro (Pos. B)	Mancini

### 6.2 Impostazione del dispositivo di protezione (Fig. 3)

- Spegnete l'apparecchio. Staccate la spina dalla presa!
- Impostate il dispositivo di protezione (4) in modo da tenere lontani dal corpo i residui della levigatura e proteggere così le mani.
- La posizione del dispositivo di protezione (4) può venire adattata alle relative condizioni di lavoro. Allentate la vite (a) e ruotate la copertura (4) nella posizione desiderata.
- Fate attenzione che il dispositivo di protezione (4) copra in modo corretto l'involucro della ruota dentata.
- Serrate di nuovo saldamente la vite (a).
- Assicuratevi che il dispositivo di protezione (4) sia fissato saldamente.

**⚠ Controllate che il dispositivo di protezione sia ben fissato.**

**⚠ Non usate la smerigliatrice angolare senza dispositivo di protezione.**



### 6.3 FUNZIONAMENTO DI PROVA DI UNA MOLA NUOVA

Far funzionare a vuoto per almeno 1 minuto la smerigliatrice angolare con la mola di smerigliatura o di troncatura montata. Se la mola vibra, sostituirla subito.

## 7. Uso

### 7.1 Interruttore (Fig. 4)

La smerigliatrice angolare è dotata di un interruttore di sicurezza per la prevenzione degli infortuni. Per avviare l'apparecchio spingete verso destra lo scorrevole (a) e contemporaneamente spingete in avanti e premete l'interruttore ON/OFF (2). Per spegnere la smerigliatrice angolare premete il tasto (2) all'indietro. Il tasto (2) ritorna alla posizione di partenza.

**⚠ Aspettate che l'apparecchio raggiunga il numero massimo di giri. Poi potete avvicinare la smerigliatrice angolare al pezzo e iniziare la lavorazione.**

### 7.2 Cambio dei dischi abrasivi (Fig. 5)

Per cambiare i dischi abrasivi avete bisogno della chiave a foro frontale acclusa (5).

#### Togliere la spina dalla presa di alimentazione.

- Facile sostituzione della mola grazie all'arresto del mandrino.
- Premere l'arresto del mandrino e far scattare in posizione la mola.
- Aprire il dado flangiato con la chiave a pioli (Fig. 5)
- Sostituire la mola di smerigliatura o di troncatura e serrare il dado flangiato con la chiave a pioli.

#### ⚠ Attenzione:

**Premere l'arresto del mandrino solo se il motore ed il mandrino di smerigliatura sono fermi! Durante la sostituzione della mola l'arresto del mandrino deve rimanere premuto!**

Nel caso di mole di smerigliatura o di troncatura fino a 3 mm di spessore, avvitare il dado flangiato con il lato piatto verso la mola.

### 7.3 Posizione della flangia se si impiegano mole per smerigliatura e troncatura (Fig. 6-9)

- Posizione della flangia se si impiega una mola per smerigliatura piegata a gomito o dritta (Fig. 7)
  - a) flangia di serraggio
  - b) dado flangiato

- Posizione della flangia se si impiega una mola per troncatura piegata a gomito (Fig. 8)
  - a) flangia di serraggio
  - b) dado flangiato
- Posizione della flangia se si impiega una mola per troncatura dritta (Fig. 9)
  - a) flangia di serraggio
  - b) dado flangiato

### 7.4 MOTORE

Il motore deve essere ben ventilato durante il funzionamento, per questo motivo le aperture di areazione devono sempre essere tenute pulite.

### 7.5 MOLE DI SMERIGLIATURA

- La mola di smerigliatura o di troncatura non deve superare il diametro prescritto.
- Prima di usare la mola controllarne il numero giri indicato.
- Il numero di giri della mola di smerigliatura o di troncatura deve essere maggiore del numero di giri a vuoto della smerigliatrice angolare.
- Usare solamente mole di smerigliatura o di troncatura che siano omologate per un numero massimo di giri di 11000 min<sup>-1</sup> e per una velocità periferica di 80 m/sec.
- Nell'utilizzare i dischi diamantati fate attenzione al senso di rotazione. La freccia indicante il senso di rotazione sul disco diamantato deve coincidere con quella posta sull'apparecchio.

Controllate attentamente soprattutto il trasporto e la conservazione per gli utensili di smerigliatura. Non sottoponete gli utensili di smerigliatura a colpi, urti o spigoli vivi (ad esempio in caso di trasporto o conservazione in una cassetta per utensili). Ciò potrebbe danneggiare gli utensili di smerigliatura, come ad esempio causare screpolature e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

### 7.6 AVVERTIMENTI PER L'USO

#### 7.6.1 Smerigliatura di sgrossatura

**⚠ Attenzione! Impiegate il dispositivo di protezione per la levigatura** (compreso tra gli elementi forniti).

I risultati migliori nella sgrossatura si ottengono ponendo la mola in un angolo che va dai 30° ai 40° rispetto alla superficie da smerigliare e spostandola sul pezzo da lavorare con movimenti regolari da destra a sinistra e viceversa.



### 7.6.2 Smerigliatura di troncatura

**⚠ Attenzione! Impiegate il dispositivo di protezione per la troncatura** (disponibile come accessorio, vedi 9.4).

Per la troncatura non inclinare la smerigliatrice sul piano di taglio. La mola di troncatura deve presentare uno spigolo di taglio netto.

Per troncare pietre dure si consiglia di usare una mola diamantata.

**⚠ Non devono venir lavorati materiali contenenti amianto!**

**⚠ Per la sgrossatura non usare mai mole per troncare.**

## 8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 9.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 9.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 9.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi attuali, le informazioni e le ordinazioni si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Copertura di protezione per la troncatura (n. art.: 44.500.04)

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

## 11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Denne beskyttelseskærm er beregnet til slibning.



Denne beskyttelseskærm er egnet til overskæring og slibning. (Følger ikke med)





### ⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

### ⚠ ADVARSEL!

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følg anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

## 2. Oversigt over maskinen (fig. 1)

1. Spindellås
2. Tænd/Sluk-knap
3. Hjælpegreb
4. Beskyttelsesanordning
5. Nøgle til flangemøtrik

## 3. Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

### VIGTIGT

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

## 4. Formålsbestemt anvendelse

Vinkelsliberen er beregnet til slibning af metal og sten med anvendelse af passende slibeskive og passende beskyttelsesanordning.

**Vigtigt!** Vinkelsliberen må kun anvendes til overskæring af metal og sten, når beskyttelsesanordningen, som fås som tilbehør, er monteret.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvarret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 5. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	500 W
Omdrejningstal, ubelastet:	11000 min <sup>-1</sup>
Maks. skive-Ø:	115 mm
Gevind på holdespindel:	M14
Kapslingsklasse:	II /
Vægt:	2,2 kg

DK

## Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtrykniveau $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svigningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

### Overfladeslibning

Svigningsemissionstal  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Supplerende information om el-værktøj

#### Advarsel!

Det angivne svigningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svigningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svigningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

### Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 6. Inden ibrugtagning

Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

### 6.1 Montering af hjælpegreb (fig. 2)

- Vinkelsliberen må ikke benyttes uden hjælpegreb (3).
- Hjælpegrebet kan skrues i i de 2 positioner (A, B).

Maskinside	Beregnet for
Venstre (pos. A)	Højrehåndede
Højre (pos. B)	Venstrehåndede

### 6.2 Indstilling af beskyttelsesanordning (fig. 3)

- Sluk maskinen. Træk stikket ud af stikkontakten!
- Indstil beskyttelsesanordningen (4), som beskytter dine hænder, således, at slibematerialet føres væk fra kroppen.
- Beskyttelsesanordningens (4) position kan tilpasses de aktuelle arbejdsbetingelser: Løsn skruen (a), og drej afdækningen (4) i den ønskede position.
- Sørg for, at beskyttelsesanordningen (4) afdækker tandhjulshuset korrekt.
- Spænd skruen (a) igen.
- Kontroller, at beskyttelsesanordningen (4) sidder fast.

**⚠ Beskyttelsesanordningen skal sidde godt fast.**

**⚠ Brug ikke vinkelsliberen uden beskyttelsesanordning.**

### 6.3 PRØVEKØRSEL AF NY SLIBESKIVE

Lad vinkelsliberen løbe i tomgang med monteret slibe- eller skæreskive i mindst 1 minut. Vibrederne skiver skal skiftes med det samme igen.

## 7. Betjening

### 7.1 Afbryder (fig. 4)

Til at forebygge ulykker er vinkelsliberen forsynet med en sikkerhedsafbryder. For at tænde skubbes skydeknappen (a) til højre, samtidig med at tænd/sluk-knappen (2) skubbes frem og trykkes ned. Tryk knappen (2) ned bagtil for at slukke vinkelsliberen. Knappen (2) springer tilbage i udgangsstilling.

**⚠ Vent, indtil maskinen har nået sit maksimale omdrejningstal. Herefter kan du sætte vinkelsliberen hen på arbejdsområdet og starte bearbejdningen.**

### 7.2 Skift af slibeskiver (fig. 5)

Til skift af slibeskiver skal du bruge den medfølgende gaffelhøgle (5).

#### Træk netstikket ud.

- Simpelt skiveskift via spindelstop.
- Tryk spindlen ned og lad slibeskiven gå i indgreb.
- Flangemotrikken løsnes med fronthuljernet. (fig. 5)
- Slibe- eller brydeskiven skiftes og flangemotrikken fæstnes med fronthuljernet.

#### ⚠ NB!

**Spindlen må kun trykkes ned, når motoren og slibehjulet står stille. Spindelstopet skal forblive nedtrykt mens slibeskiven skiftes.**

Ved slibe- og brydeskiver indtil ca. 3 mm tykkelse skrues flangemotrikken på med plansiden til slibe- eller skæreskiven.

### 7.3 Placering af flangen ved brug af slibeskiver og skæreskiver (Fig. 6-9)

- Placering af flangen ved brug af forkroppet eller lige slibeske (Fig. 7)
  - a) Spændeflange
  - b) Flangemotrik
- Placering af flangen ved brug af forkroppet slibeske (Fig. 8)
  - a) Spændeflange
  - b) Flangemotrik
- Placering af flangen ved brug af lige slibeske (Fig. 9)
  - a) Spændeflange
  - b) Flangemotrik

### 7.4 MOTOR

Motoren skal luftes godt i løbet af arbejdstiden, derfor skal ventileringssåbningerne altid holdes rene.

### 7.5 SLIBESKIVER

- Slibe- eller skæreskiven må aldrig være større end den angivne diameter.
- Før slibe- eller skæreskiven anvendes, skal dens angivne omdrejningstal kontrolleres.
- Slibe- eller skæreskivens omdrejningstal skal være højere end vinkelsliberens tomgangs- omdrejningstal.
- Brug kun slibe- og skæreskiver, der er godkendt til et maksimalt omdrejningstal på 11000 min<sup>-1</sup> og til en omfangshastighed på 80 m/sek.
- Ved brug af diamant-skæreskiver skal du være opmærksom på korrekt omdrejningsretning. Retningspilen på diamant-skæreskiven skal svare til retningspilen på maskinen.

Vær opmærksom på korrekt opbevaring og transport; det gælder navnlig for slibeskiverne. Slibeskiverne må ikke udsættes for stødpåvirkninger, slag eller skarpe kanter (f.eks. ved transport eller opbevaring i værktøjskasse). Dette ville kunne føre til skader på slibeskiverne, f.eks. afsplintninger og revner, hvilket vil være til fare for brugeren.

## 7.6 ARBEJDSHENVISNINGER

### 7.6.1 Skrubslibning

**⚠ Vigtigt! Anvend beskyttelsesanordning til slibning** (følger med i pakken).

Ved skrubslibning opnåes det bedste resultat, når slibeskiven holdes i en vinkel på 30° til 40° på slibefladen og bevæges regelmæssigt frem og tilbage over arbejdsområdet.

### 7.6.2 Skæreslibning

**⚠ Vigtigt! Anvend beskyttelsesanordning til skæring** (fås som tilbehør, se 9.4).

Ved skærearbejder må vinkelsliberen ikke gå skråt ind i snitfladen. Skæreskiven skal have en ren snitkant. Til brydning af hård sten er en diamantslibeskive bedst.

**⚠ Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!**

**⚠ Brug aldrig skæreskiver til skrubslibning.**

DK

## 8. Udskiftning af nettilslutningsledning 10. Opbevaring

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 9. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 9.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 9.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 9.4 Reservedelbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
Her har du også mulighed for bestille.

Beskyttelsesafdækning til skæring (varenr.: 44.500.04)

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 11. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



"Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador"



**Bär hörselskydd.**  
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**  
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**  
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Detta skydd är lämpligt för slipning.



Detta skydd är lämpligt för kapning och slipning (medföljer ej).

**S****△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**△ WARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.****2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Spindelspärr
2. Strömbrytare
3. Stödhandtag
4. Skydd
5. Flänsmutternyckel

**3. Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**WARNING!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

**4. Ändamålsenlig användning**


Vinkelslipen är avsedd för slipning av metall och sten med hjälp av en lämplig slipskiva och ett lämpligt skydd.

**Obs!** Vinkelslipen får endast användas till kapning av metall och sten om skyddet, som är tillgängligt som tillbehör, har monterats.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**5. Tekniska data**

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	500 W
Tomgångs-varvtal	11000 min <sup>-1</sup>
Max. skivdiameter	115 mm
Gänga på fäste	M14
Skyddsklass	II / 
Vikt	2,2 kg

**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

**Ytslipning**

Vibrationsemissionsvärde  $a_{rh} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Extra information för elverktyg****Varning!**

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

**Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

**Kvarstående risker**

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.**

**Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

**6. Före användning**

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

**6.1 Montera stödhandtaget (bild 2)**

- Vinkelslipen får inte användas om stödhandtaget (3) saknas.
- Stödhandtaget kan skruvas in i ett av 2 lägen (A, B).

Verktygets sida	Lämpligt för
Vänster (pos. A)	Högerhänt användare
Höger (pos. B)	Vänsterhänt användare

**6.2 Ställa in skyddet (bild 3)**

- Slå ifrån maskinen. Dra ut stickkontakten.
- Ställ in skyddet (4) för att skydda dina händer så att avslipat material flyger ut bort från din kropp.
- Skyddets (4) placering kan anpassas till aktuella arbetsvillkor: Lossa på skruven (a) och vrid runt skyddet (4) till avsett läge.
- Se till att skyddet (4) täcker över kuggväxeln i tillräcklig mån.
- Dra åt skruven (a) hårt igen.
- Kontrollera att skyddet (4) sitter fast.

**⚠ Kontrollera att skyddsanordningen sitter fast.**

**⚠ Använd inte vinkelslipen om skyddet saknas.**

**6.3 PROVKÖRNING AV NYA SLIPSKIVOR**

Vinkelslipmaskinen med den monterade slip- eller avskiljningsskivan ska gå på tomgång i minst 1 minut. Vibrerande skivor ska bytas ut omedelbart.

**7. Användning****7.1 Strömbrytare (bild 4)**

För att undvika olyckor är vinkelslipen utrustad med en säkerhetsbrytare. Skjut brytaren (a) åt höger och skjut samtidigt fram och tryck ned strömbrytaren (2) för att slå på vinkelslipen. Tryck ned strömbrytaren (2) för att slå ifrån vinkelslipen.

Brytaren (2) hoppar då tillbaka till utgångsläget.

**⚠ Vänta tills maskinen har nått sitt maximala varvtal. Därefter kan du sätta vinkelslipen mot arbetsstycket och påbörja bearbetningen.**

**S****7.2 Byta ut slipskivor (bild 5)**

För att kunna byta ut slipskivor behöver du den bifogade spärmyckeln (5).

**Dra ut nätkontakten!**

- Enkelt skivbyte genom spindelstlåsning.
- Tryck på spindelstlåsningen så att slipskivan hålls kvar.
- Öppna fläsmuttern med en stjärnhålnyckel . (bild 5)
- Byt slip- eller avskiljningsskiva och dra åt fläsmuttern med stjärnhålnyckeln.

**⚠ Observera:**

**Spindelstlåsningen får bara tryckas ned då motorn och slipspindeln är avstängda. Spindelstlåsningen ska vara nedtryckt under skivbytet!**

När det gäller slip- eller avskiljningsskivor som är upp till ca 3 mm tjocka ska fläsmuttern skruvas på med plansidan åt slip- eller avskiljningsskivan.

**7.3 Fläsnernas ordning vid användning av slipskivor och avskiljningsskivor (bild 6-9)**

- Arrangemang av fläsen vid användning av en krökt eller rak slipskiva (bild 7)
  - a) Spännfläns
  - b) Slipskiva
- Arrangemang av fläsen vid användning av en krökt avskiljningsskivor (bild 8)
  - a) Spännfläns
  - b) Slipskiva
- Arrangemang av fläsen vid användning av en rak avskiljningsskiva (bild 9)
  - a) Spännfläns
  - b) Slipskiva

**7.4 MOTOR**

Motorn måste vara väl ventilerad under arbetet. Av den anledningen ska ventilationsöppningarna alltid vara väl rengjorda.

**7.5 SLIPSKIVOR**

- Slip- eller avskiljningsskivan får aldrig vara större än den föreskrivna diametern.
- Kontrollera före skivorna tas i bruk vilka varvtal som angetts.
- Slip- eller avskiljningsskivans varvtal måste vara högre än varvtalet då vinkelslipmaskinen går på tomgång.

- Använd endast slip- och avskiljningsskivor som är tillåtna för ett maximalt varvtal på 11000 min och för en omfångshastighet på 80 m/sek.
- Kontrollera rotationsriktningen om du vill använda diamantskivor. Pilen för rotationsriktningen på diamantskivan måste stämma överens med pilen på maskinen.

Det är särskilt viktigt att slipverktyg förvaras och transporteras på bästa möjliga sätt. Utsätt aldrig slipverktygen för stötar, slag eller vassa kanter (t ex om de transporteras eller förvaras i en verktygslåda). Detta kan annars leda till att slipverktygen skadas, t ex sprickbildning, vilket kan innebära att användaren utsätts för faror.

**7.6 ARBETSANVISNINGAR****7.6.1 Grovslipning**

**⚠ Obs! Använd skyddsanordningen för slipning (medföljer).**

Bäst resultat vid grovslipning får ni om ni placerar slipskivan i en vinkel på 30 till 40 grader till slipytan och för den jämnt fram och tillbaka över arbetsdetaljer.

**7.6.2 Avskiljningsslipning**

**⚠ Obs! Använd skyddsanordningen för kapning (finns som tillbehör, se 9.4).**

Vid avskiljningsarbeten får vinkelslipmaskinen inte förskjutas i snittytan. Avskiljningsskivan måste göra en ren snittkant. För att avklja hård sten är det bäst att använda en diamantavskiljningsskiva.

**⚠ Material som innehåller asbest får ej bearbetas!**

**⚠ Använd aldrig avskiljningsskivor till grovslipning.**

**8. Byta ut nätkabeln**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.



## 9. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 9.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 9.2 Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 9.3 Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 9.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser, information samt beställningsmöjligheter anges på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Skydd som används vid kapning (art.-nr.: 44.500.04)

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

## 11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

HR



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravije opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



**Nosite zaštitne naočale.**

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



**Zaštitni poklopac prikladan je za brušenje.**



**Ovaj zaštitni poklopac prikladan je za korištenje prilikom rezanja i brušenja.**  
(Nije sadržan je u isporuci)



### ⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljeđivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

### 1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

#### ⚠ UPOZORENJE!

#### Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

### 2. Opis uređaja (slika 1)

1. Aretacija vretena
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Dodatna ručka
4. Zaštitna naprava
5. Ključ za maticu prirubnice

### 3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

#### POZOR

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

### 4. Namjenska uporaba

Kutna brusilica namijenjena je za brušenje metala i kamena uz korištenje odgovarajuće brusne ploče i zaštitne naprave.

**Pozor!** Za rezanje metala i kamena kutna brusilica smije se koristiti samo ako je montiran zaštitni poklopac koji se može nabaviti kao pribor.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

### 5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	500 W
Broj okretaja u praznom hodu:	11000 min <sup>-1</sup>
Maks. ø brusne ploče:	115 mm
Navoj na prihvatnom vretenu:	M14
Klasa zaštite:	II /
Težina:	2,2 kg

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L <sub>PA</sub>	86,1 dB (A)
Nesigurnost K <sub>PA</sub>	3 dB
Intenzitet buke L <sub>WA</sub>	99,1 dB (A)
Nesigurnost K <sub>WA</sub>	3 dB

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 60745.

#### Brušenje površine

Vrijednost emisije vibracija  $a_{hv} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Dodatne informacije u vezi elektroalata

##### Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

#### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.**

**Slijedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:**

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 6. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja uređaja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

### 6.1 Montaža dodatne ručke (slika 2)

- Kutna brusilica ne smije se upotrebljavati bez dodatne ručke (3).
- Dodatna ručka može se pričvrstiti u 2 položaja (A, B).

Strana uređaja	Prikladno za
Lijevo (poz. A)	dešnjake
Desno (poz. B)	ljevake

### 6.2 Podešavanje zaštitne naprave (slika 3)

- Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač!
- Podesite zaštitnu napravu (4) koja štiti Vaše ruke tako da skreće čestice brušenja od Vašeg tijela.
- Položaj zaštitne naprave (4) može se prilagoditi dotičnim radnim uvjetima: Olabavite vijak (a) i okrenite poklopac (4) u željeni položaj.
- Pripazite da zaštitna naprava (4) pravilno prekrije kućište zupčanika.
- Ponovno pritegnite vijak (a).
- Provjerite je li zaštitna naprava (4) dobro učvršćena.

**⚠ Pripazite na dobru pričvršćenost zaštitne naprave.**

**⚠ Nemojte koristiti kutnu brusilicu bez zaštitne naprave.**

### 6.3 POKUSNI HOD NOVIH BRUSNIH PLOČA

Uključite kutnu brusilicu s montiranom brusnom ili reznom pločom najmanje 1 minut u praznom hodu. Odmah zamijenite ploče koje vibriraju.

## 7. Rukovanje

### 7.1 Sklopka (sl. 4)

Kutna brusilica opremljena je sigurnosnom sklopkom za sprječavanje nesreća. Za uključivanje pomaknite kliznu sklopku (a) udesno i istovremeno pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) prema naprijed i pritisnite. Za isključivanje kutne brusilice pritisnite tipku (2) natrag. Tipka (2) će skočiti natrag u početni položaj.

⚠ **Pričekajte da stroj postigne najveći broj okretaja. Tada možete prioniti kutnu brusilicu na radni komad i obrađivati ga.**

### 7.2 Zamjena brusnih ploča (slike 5)

Za zamjenu brusnih ploča trebete priloženi specijalni ključ (5).

#### Izvadite utikač iz utičnice!

- Jednostavno zamjenjivanje ploča zahvaljujući aretiranju vretena.
- Pritisnite napravu za aretiranje vretena i dajte da brusna ploča uskoči.
- Odvrnite prirubničku maticu pomoću ključa. (slika 5)
- Zamijenite brusnu ili reznu ploču, pa zategnite prirubničku maticu pomoću ključa.

#### ⚠ Pažnja:

**Pritisnite napravu za aretiranje vretena samo dok su motor i vreteno zaustavljeni!**  
**Naprava za aretiranje vretena mora ostati pritisnuta za vrijeme zamjenjivanja ploče!**

Za brusne ili rezne ploče do debljine od oko 3 mm, prirubničku maticu navrnite tako da je ravna strana na strani brusne ili rezne ploče.

### 7.3 Raspored prirubnica pri upotrebi brusnih ploča i reznih ploča (slika 6-9)

- Raspored prirubnica pri upotrebi koljenčaste ili ravne brusne ploče (slika 7)
  - a) stezna prirubnica
  - b) prirubnička matica
- Raspored prirubnica pri upotrebi koljenčaste rezne ploče (slika 8)
  - a) stezna prirubnica
  - b) prirubnička matica
- Raspored prirubnica pri upotrebi ravne rezne ploče (slika 9)
  - a) stezna prirubnica
  - b) prirubnička matica

### 7.4 MOTOR

Motor se za vrijeme rada mora dobro provjetravati, zato ventilacijski otvori uvijek moraju biti čisti.

### 7.5 BRUSNE PLOČE

- Brusna ili rezna ploča nikada ne smije biti veća od propisanog promjera.
- Prije ugradnje brusne ili rezne ploče kontrolirajte navedeni broj okretaja iste.

- Broj okretaja brusne ili rezne ploče mora biti veći od broja okretaja kutne brusilice pri praznom hodu.
- Koristite samo brusne ili rezne ploče koje su dopuštene za maksimalan broj okretaja od 11000 min<sup>-1</sup> i za obodnu brzinu od 80 m/s.
- Kod korištenja dijamantnih reznih ploča pripazite na smjer vrtnje. Strelica za smjer vrtnje na dijamantnoj reznoj ploči mora odgovarati strelici za smjer vrtnje na uređaju.

Kod brusnih ploča naročito pazite na dobro skladištenje i transport. Nikad ih ne izlažite udarcima, treskanju ili ostrim rubovima (npr. tijekom transporta ili skladištenja u kutiji za alat). To bi moglo uzrokovati oštećenje brusnih ploča, kao npr. lomljenje, i predstavljati opasnost za korisnika.

### 7.6 UPUTE ZA RAD

#### 7.6.1 Grubo brušenje

##### ⚠ **Pozor! Korištenje zaštitne naprave za brušenje** (sadržana u isporuci).

Najbolji učinak pri grubom brušenju ćete postići kada brusnu ploču postavite na površinu brušenja u kutu od 30° do 40°, pa je ravnomjerno mičete po izratku amo-tamo.

#### 7.6.2 Rezanje

##### ⚠ **Pozor! Korištenje zaštitne naprave za rezanje** (može se nabaviti kao pribor, vidi toč. 9.4).

Prilikom rezanja nemojte zakositi kutnu brusilicu u ravnini rezanja. Rezna ploča mora imati čist brid. Za rezanje tvrdog kamena najbolje koristite dijamantnu reznu ploču.

##### ⚠ **Ne smiju se obrađivati materijali koji sadrže azbest!**

##### ⚠ **Nikada ne upotrebljavajte rezne ploče za grubo brušenje.**

### 8. Zamjena mrežnog priključka

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, zamijeniti ga mora proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## 9. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 9.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### 9.2 Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

### 9.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

### 9.4 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene, kao i mogućnost narudžbe nalaze se na web stranici [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Poklopac za zaštitu kod rezanja (art. br.: 44.500.04)

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

## 11. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



**Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Es preciso ponerse una mascarilla de protección.**

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Llevar gafas de protección.**

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



**Esta cubierta de protección es adecuada para lijar.**



**Esta cubierta de protección es adecuada para tronzar y para lijar. (no se incluye en el volumen de entrega)**

**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**⚠ ¡AVISO!****Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Bloqueo del husillo
2. Interruptor ON/OFF
3. Empuñadura adicional
4. Dispositivo de seguridad
5. Aprietatuercas de brida

**3. Volumen de entrega**

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**ATENCIÓN**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

**4. Uso adecuado**


La lijadora angular ha sido concebida para lijar metales y roca utilizando la muela de afilar correspondiente, así como los dispositivos de seguridad necesarios.

**¡Atención!** La lijadora angular solo puede ser utilizada para tronzar metal y roca si el dispositivo de seguridad, disponible como accesorio, está montado.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**5. Características técnicas**

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	500 W
Velocidad marcha en vacío:	11000 r.p.m.
ø máx. arandela:	115 mm
Rosca del husillo de alojamiento:	M14
Clase de protección:	II / 
Peso:	2,2 kg



## Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Imprecisión $K_{pA}$	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Imprecisión $K_{WA}$	3 dB

### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

### Lijado de superficies

Valor de emisión de vibraciones  $a_{hv} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Información adicional sobre herramientas eléctricas

#### ¡Aviso!

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo período tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

## 6. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

### 6.1 Montar la empuñadura adicional (fig. 2)

- No utilizar la amoladora angular sin la empuñadura adicional (3).
- La empuñadura adicional puede ser enroscada en las 2 posiciones (A, B).

Lado del aparato	Indicado para
Izquierdo (pos. A)	Diestros
Derecho (pos. B)	Zurdos

### 6.2 Ajustar el dispositivo de seguridad (fig. 3)

- Apagar el aparato. ¡Retirar el enchufe de la toma de corriente!
- Ajustar el dispositivo de seguridad (4) para protegerse las manos de modo que el material de amolar sea alejado del cuerpo.
- La posición del dispositivo de seguridad (4) se puede adaptar a las condiciones de trabajo: Aflojar el tornillo (a) y girar la cubierta (4) para colocarla en la posición deseada.
- Prestar atención a que el dispositivo de seguridad (4) cubra correctamente la carcasa de rueda dentada.
- Volver a apretar el tornillo (a).
- Asegurar que el dispositivo de seguridad (4) esté bien fijado.

**⚠ Asegurarse de que el dispositivo de seguridad esté bien sujeto.**

**E**

⚠ **No utilizar la amoladora angular sin el dispositivo de seguridad.**

### 6.3 FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA DE LOS NUEVOS DISCOS DE LIJADO.

Ponga la lijadora en marcha al menos durante un minuto con el nuevo disco de lijado o de corte. Discos que se pongan a vibrar deberán ser sustituidos inmediatamente.

## 7. Puesta en marcha

### 7.1 Interruptor (fig. 4)

La amoladora angular está equipada con un interruptor de seguridad para prevenir accidentes. Para conectar el aparato, poner el pasador (a) a la derecha y, al mismo tiempo, mover hacia delante el interruptor ON/OFF (2) y pulsarlo. Para desconectar la amoladora angular pulsar el interruptor (2) hacia atrás. El interruptor (2) vuelve a su posición inicial.

⚠ **Esperar a que la máquina haya alcanzado su número de revoluciones máximo. A continuación se puede aplicar la amoladora angular a la pieza a trabajar y procesarla.**

### 7.2 Cambiar las muelas de lijar (fig. 5)

Para cambiar las muelas de lijar se necesita la llave de espigas suministrada (5).

#### Primeramente desenchufar el aparato.

- Cambio simple del disco por el bloqueo del husillo
- A continuación presione el bloqueo del husillo para enclavar el disco.
- Abra la tuerca bridada con la llave de espigas frontales. (fig. 5)
- Cambie el disco de muela o de corte y apriete de nuevo la tuerca bridada con la llave.

⚠ **¡Atención! Presione únicamente el bloqueo del husillo si el motor y el husillo se hallan parados!**

**¡El bloqueo del husillo debe permanecer presionado durante el cambio del disco!**

En caso de discos de lijado o de corte de hasta 3 mm es preciso desatornillar la tuerca bridada con el lado plano hacia el disco.

### 7.3 Disposición de las bridas en el uso de discos de lijado o de corte (Fig. 6-9)

- Disposición de las bridas si se emplea un disco de lijado acodado o recto (Fig. 7)
  - a) Brida de tensado

b) Tuerca bridada

- Disposición de las bridas si se emplea un disco de corte acodado (Fig. 8)
  - a) Brida de tensado
  - b) Tuerca bridada
- Disposición de las bridas si se emplea un disco de corte recto (Fig. 9)
  - a) Brida de tensado
  - b) Tuerca bridada

### 7.4 MOTOR

El motor deberá estar bien ventilado durante su funcionamiento, las ranuras de ventilación deberán mantenerse por tanto siempre limpias.

### 7.5 DISCOS DE LIJADO

- Los discos de lijado o de corte no deberán superar el diámetro previsto.
- Antes de usar los discos compruebe el número de revoluciones que se indica en ellos.
- Dicho número debe ser mayor al de las revoluciones en vacío indicadas para la lijadora angular.
- Emplee siempre discos de lijado o de corte que hayan sido homologados para una velocidad máxima de 11000 min<sup>-1</sup> y para una velocidad periférica de 80 m/seg.
- Si se utilizan muelas de tronzar diamantadas, tener en cuenta el sentido de giro. La flecha de sentido de giro que aparece en la muela de tronzar diamantada debe coincidir con la flecha del sentido de giro que aparece en el aparato.

Asegurarse de que el almacenamiento y transporte sean adecuados, especialmente en el caso del dispositivo de lijado. No someter nunca el dispositivo de lijado a golpes, choques o bordes afilados (p. ej. durante el transporte o almacenamiento en una caja de herramientas). De lo contrario se podría dañar el dispositivo de lijado (p. ej., agrietar), lo que supondría un peligro para el usuario.

## 7.6 INSTRUCCIONES DE USO

### 7.6.1 Lijado grueso o de desbaste

⚠ **¡Atención! Utilizar el dispositivo de seguridad para lijar** (incluido en el volumen de entrega).

Los mejores resultados en la lijadura de desbaste se obtienen manteniendo el disco a un ángulo de 30° a 40° respecto a la superficie de lijado y desplazando la lijadora con movimientos regulares sobre la pieza a trabajar.

### 7.6.2 Corte

**⚠ ¡Atención! ¡Utilizar el dispositivo de seguridad para tronzar!** (disponible como accesorio, ver 9.4).

No incline la lijadora respecto al plano de corte. El disco deberá presentar un reborde de corte limpio. Para cortar piedra dura se empleará preferentemente un disco de corte adiamantado.

**⚠ ¡No trabaje con materiales que contengan amianto**

**⚠ No use nunca discos de corte para desbastar.**

## 8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Quando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 9.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### 9.2 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.  
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

### 9.3 Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 9.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Consultar los precios actuales, información y la posibilidad de encargo, en la página [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Cubierta de protección para el tronzado  
(núm. de artículo: 44.500.04)

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## 11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**CZ**



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou prachovou masku.**

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.



**Tento ochranný kryt je vhodný k broušení.**



**Tento ochranný kryt je vhodný k rozbrušování a broušení.** (Není obsažen v rozsahu dodávky)

**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předějte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

1. Aretace vřetena
2. Za-vypínač
3. Přídavná rukojeť
4. Ochranné zařízení
5. Klíč na matice přírub

**3. Rozsah dodávky**

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**POZOR**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

**4. Použití podle účelu určení**


Úhlová bruska je určena k broušení kovů a kameniva za použití příslušného brusného kotouče a příslušného ochranného zařízení.

**Pozor!** K rozbrušování kovů a kameniva smí být úhlová bruska použita pouze tehdy, pokud je namontováno ochranné zařízení, které je k dostání jako příslušenství.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**5. Technická data**

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	500 W
Otáčky naprázdno:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. ø kotouče:	115 mm
Závit upínacího vřetena:	M14
Třída ochrany:	II / 
Hmotnost:	2,2 kg

**Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	86,1 dB(A)
Nejistota K <sub>pA</sub>	3 dB
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	99,1 dB(A)
Nejistota K <sub>WA</sub>	3 dB

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

**CZ**

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

**Broušení povrchů**

Emisní hodnota vibrací  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Dodatečné informace pro elektrické přístroje****Varování!**

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

**Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

**Zbývající rizika**

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy**

**zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

**6. Před uvedením do provozu**

Před připojením se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

**6.1 Montáž přídavné rukojeti (obr. 2)**

- Úhlová bruska nesmí být bez přídavné rukojeti (3) používána.
- Přídavná rukojeť může být našroubována na 2 místech (A, B).

Strana přístroje	Vhodné pro
Vlevo (poz. A)	Praváky
Vpravo (poz. B)	Leváky

**6.2 Nastavení ochranného zařízení (obr. 3)**

- Přístroj vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Ochranné zařízení (4) na ochranu rukou nastavte tak, aby byl broušený materiál veden směrem od těla.
- Poloha ochranného zařízení (4) může být přizpůsobena příslušným pracovním podmínkám: Uvolněte šroub (a) a otočte kryt (4) do požadované polohy.
- Dbejte na to, aby ochranné zařízení (4) správně zakrylo pouzdro pastorku.
- Šroub (a) opět utáhněte.
- Přesvědčte se, zda ochranné zařízení (4) pevně drží.

**⚠ Dbejte na pevné nasazení ochranného zařízení.**

**⚠ Nepoužívejte úhlovou brusku bez ochranného zařízení.**

**6.3 ZKUŠEBNÍ CHOD BRUSNÝCH KOTOUČŮ**

Ruční úhlovou brusku nechat s namontovaným brusným nebo rozbrušovací kotoučem minimálně 1 minutu běžet naprázdno. Vibrující kotouče ihned vyměnit.

**7. Obsluha****7.1 Vypínač (obr. 4)**

Úhlová bruska je vybavena bezpečnostním spínačem na zabránění úrazům. Na zapnutí posunout zářezku (a) dopředu a současně posunout za-vypínač (2) dopředu a stlačit. Na vypnutí úhlové brusky stlačit tlačítko (2) dozadu. Tlačítko (2) skočí zpátky do výchozí polohy.

⚠ **Vyčkejte, až stroj dosáhne maximálního počtu otáček. Poté můžete úhlovou brusku nasadit na obrobek a opracovat ho.**

#### 7.2 Výměna brusného kotouče (obr. 5)

Na výměnu brusného kotouče potřebujete přiložený kolíkový klíč (5).

##### Vytáhnout síťovou zástrčku!

- Jednoduchá výměna kotoučů aretací vřetena.
- Aretací vřetena stisknout a brusný kotouč nechat zaskočit.
- Při irubovou matku povolít kruhovým klíčem s čelním otvorem. (obr. 5)
- Brusný nebo rozbrušovací kotouč vyměnit a při irubovou matku kruhovým klíčem s čelním otvorem opět utáhnout.

##### ⚠ **Pozor:**

**Aretací vřetena zmačknout pouze při stojícím motoru a vřetenu brusného kotouče!**

**Aretace vřetena musí během výměny kotouče zůstat zmačknutá!**

U brusných nebo rozbrušovacích kotoučů až po tloušť ku cca 3 mm našroubovat při irubovou matku plochou stranou k brusnému nebo rozbrušovacímu kotouči.

#### 7.3 Rozmístění přírub při použití brusných nebo rozbrušovacích kotoučů (obr. 6-9)

- Rozmístění přírub při použití zalomeného nebo rovného brusného kotouče (obr. 7)
  - a) pinací při iruba
  - b) Při irubová matka
- Rozmístění přírub při použití zalomeného brusného kotouče (obr. 8)
  - a) Upínací při iruba
  - b) Při irubová matka
- Rozmístění přírub při použití rovného brusného kotouče (obr. 9)
  - a) Upínací při iruba
  - b) Při irubová matka

#### 7.4 MOTOR

Motor musí být během práce dobře větrán, proto musí být větrací otvory stále udržovány čisté.

#### 7.5 BRUSNÉ KOTOUČE

- Brusný nebo rozbrušovací kotouč nesmí být nikdy větší než je předepsaný průměr.
- Před nasazením brusného nebo rozbrušovacího kotouče překontrolujte jeho udaný počet otáček.

- Počet otáček brusného nebo rozbrušovacího kotouče musí být vyšší než počet otáček naprázdno ruční úhlové brusky.
- Používejte pouze brusné a rozbrušovací kotouče, které jsou schválené pro maximální počet otáček 11000 min<sup>-1</sup> a pro obvodovou rychlost 80 m/s.
- Při používání diamantových dělicích kotoučů dbejte na směr otáčení. Šipka směru otáčení na diamantovém dělicím kotouči musí souhlasit se šipkou směru otáčení na přístroji.

U brusných těles dbejte především na správné skladování a transport. Nikdy nevystavujte brusná tělesa nárazům, úderům nebo ostrým hranám (např. při transportu nebo skladování v bedně na nářadí). To by mohlo způsobit poškození brusných těles, jako např. vznik trhlin, a představovat tak nebezpečí pro uživatele.

#### 7.6 PRACOVNÍ POKYNY

##### 7.6.1 Hrubovací broušení

⚠ **Pozor! Ochranné zařízení použít k broušení (obsaženo v rozsahu dodávky).**

Nejllepšího úspěchu při hrubovacím broušení dosáhnete, když brusný kotouč nasadíte v úhlu 30° až 40° k brusné rovině a rovnoměrně jím pohybujete po obrobku tam a zpět.

##### 7.6.2 Rozbrušování

⚠ **Pozor! Ochranné zařízení použít k rozbrušování** (k dostání jako příslušenství, viz bod 9.4).

Při rozbrušování úhlovou brusku v řezné rovině nezešikmit. Rozbrušovací kotouč musí vykazovat čistou řeznou hranu.

K řezání tvrdého kamene použijte nejlépe diamantový rozbrušovací kotouč.

⚠ **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!**

⚠ **Nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče na hrubovací broušení.**

#### 8. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

**CZ****9. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**9.1 Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prach a nečistoty, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

**9.2 Uhlíkové kartáčky**

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.  
Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze

**9.3 Údržba**

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

**9.4 Objednání náhradních dílů:**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny, informace a možnost objednání naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Ochranný kryt na rozbrušování (art. č.: 44.500.04)

**10. Skladování**

Składujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

**11. Likvidace a recyklace**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!





„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



**Käytä kuulosuojuksia.**

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



**Käytä pölynaamaria.**

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.**

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Tämä suojus soveltuu käytettäväksi hiomisessa.**



**Tämä suojapeite soveltuu käytettäväksi katkaisussa ja hiomisessa.** (ei kuulu toimitukseen)

FIN

**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**△ VAROITUS!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Karan lukitus
2. Pääle-/pois-katkaisin
3. Tukikahva
4. Suojalaite
5. Laipanmutterin avain

**3. Toimituksen laajuus**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**HUOMIO**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

**4. Määräysten mukainen käyttö**

Kulmahiomakone on tarkoitettu metallin ja kiven hiomiseen käyttäen tarkoituksenmukaista hiomalaikkaa ja tarvittavia suojavarusteita.

**Huomio!** Kulmahiomakonetta saa käyttää metallin ja kiven katkaisuun vain kun siihen on asennettu lisävarusteena saatava suojalaite.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

**5. Tekniset tiedot**

Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
Virranotto:	500 wattia
Joutokäyntikierto/luku:	11000 min <sup>-1</sup>
Laikan ø kork.:	115 mm
Istukan karan kierteet:	M14
Suojaluokka:	II / □
Paino:	2,2 kg

**Melu ja värinä**

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L <sub>pA</sub>	86,1 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>pA</sub>	3 dB
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub>	99,1 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>WA</sub>	3 dB

**Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

#### Pintojen hiominen

Tärinän päästöarvo  $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Mittausvirhe  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Lisätietoja sähkötyökaluista

#### Varoitus!

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

#### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojajanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 6. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.

### 6.1 Tukikahvan asennus (kuva 2)

- Kulmahiomakonetta ei saa käyttää ilman tukikahvaa (3).
- Tukikahva voidaan ruuvata kiinni 2 asentoon (A, B).

Laitteen puoli	Sopii
vasen (asento A)	oikeakätisille
oikea (asento B)	vasenkätisille

### 6.2 Suojalaitteen säätö (kuva 3)

- Sammuta laite. Irroita verkkopiistoke!
- Asenna suojalaite (4) käsiesi suojaksi niin, että hiottava tavara viedään vartalostasi pois päin.
- Suojalaitteen (4) paikka voidaan sovittaa kulloisiinkin käyttöolosuhteisiin: Löysennä ruuvia (a) ja käännä sitten suojus (4) haluttuun asemaan.
- Huolehdi siitä, että suojalaite (4) peittää hammaspyörän kotelon oikein.
- Kiristä ruuvi (a) jälleen tiukkaan.
- Varmista, että suojalaite (4) on lujasti paikallaan.

⚠ **Huolehdi siitä, että suojavaaruste on tukevasti paikallaan.**

⚠ **Älä käytä kulmahiomakonetta ilman suojalaitetta.**

### 6.3 UUSIEN HIOMALAIKKOJEN KOEKÄYTTÖ

Kun hioma- tai katkaisulaikka on kiinnitetty kulmahiomakoneeseen, koneen annetaan käydä vähintään minuutin ajan joutokäyntiä. Tärisevät laikat on heti vaihdettava.

## 7. Käyttöönotto

### 7.1 Katkaisin (kuva 4)

Kulmahiomakone on varustettu turvakatkaisimella tapaturmien välttämiseksi. Käynnistä laite työntämällä luisti (a) oikealle ja samanaikaisesti työntämällä päälle-pois-katkaisin (2) eteenpäin ja painamalla se alas. Sammuta kulmahiomakone painamalla painike (2) taakse alas. Painike (2) ponnahtaa takaisin alkuasemaan.

FIN

⚠ **Odota, kunnes kone on saavuttanut suurimman kierroslukunsa. Sen jälkeen voit asettaa kulmahiomakoneen työstökappaleeseen ja aloittaa sen työstämisen.**

**7.2. Hiomalaikan vaihto (kuvat 5)**  
Hiomalaikan vaihtamisessa tarvitsit mukana toimitetun reikäkanta-avaimen (5).

#### Irrota virtapistoke!

- Laikanvaihto käy helposti karanlukituksen avulla.
- Karanlukitusta painetaan ja hiomalaikan annetaan lukittua paikalleen.
- Laippamutteri avataan laippamutteriavaimella. (kuva 5)
- Hioma- tai katkaisulaikka vaihdetaan ja laippamutteri kiristetään laippamutteriavaimella.

#### ⚠ Huomio

Karanlukitusta saa painaa vain silloin, kun moottori ja kara eivät ole käynnissä!  
Karanlukitus on pidettävä alaspainettuna laikanvaihdon aikana!

Kun hioma- tai katkaisulaikat ovat korkeintaan n. 3 mm paksuisia, laippamutteri on avattava sileä puoli laikkaa kohti.

#### 7.3 Laippojen sijoitus käytettäessä hiomalaikkoja ja katkaisulaikkoja (kuva 6-9)

- Laippojen sijoitus käytettäessä syvennyksellä varustettua tai suoraa hiomalaikkaa (kuva 7)
  - a) Kiinnityslaippa
  - b) Laippamutteri
- Laippojen sijoitus käytettäessä syvennyksellä varustettua katkaisulaikkaa (kuva 8)
  - a) Kiinnityslaippa
  - b) Laippamutteri
- Laippojen sijoitus käytettäessä suoraa katkaisulaikkaa (kuva 9)
  - a) Kiinnityslaippa
  - b) Laippamutteri

#### 7.4 MOOTTORI

Moottorin tuuletuksen tulee olla hyvä työn aikana, ja sen vuoksi tuuletusaukot on aina pidettävä puhtaina.

#### 7.5 HIOMALAIKAT

- Hioma- tai katkaisulaikka ei saa koskaan olla ohjeenmukaista halkaisijaa suurempi.
- Tarkastakaa laikan käyntinopeus ennen laikan kiinnitystä.
- Laikan käyntinopeuden tulee olla suurempi kuin kulmahiomakoneen joutokäyntinopeus.

- Käyttäkää ainoastaan sellaisia hioma- ja katkaisulaikkoja, jotka ovat sallittuja 11000 min<sup>-1</sup> maksimikäyntinopeudelle ja 80 m/s kehänopeudelle.
- Huolehdi siitä, että timanttikatkaisulaikkojen kiertosuunta on oikea. Timanttikatkaisulaikan kiertosuuntanuolen tulee osoittaa samaan suuntaan kuin laitteessa oleva kiertosuuntanuoli.

Huolehdi erityisesti hiomavälineiden oikeasta säilytyksestä ja kuljetuksesta. Älä altista hiomavälineitä koskaan töytäisylle, iskuille tai terävälle reunoilta (esim. kun kuljetat tai säilytät niitä työkalulaatikossa). Tästä saattaa aiheutua hiomavälineiden vahingoittuminen, esim. halkeamien syntyminen ja tästä käyttäjälle aiheutuva vaara.

#### 7.6 TYÖTÄ KOSKEVIA OHJEITA

##### 7.6.1 Pinnan hionta

⚠ **Huomio! Käytä hiomiseen tarkoitettua suojaruostetta** (kuuluu toimitukseen). Pinnan hionta onnistuu parhaiten, kun hiomalaikka asetetaan 30 - 40 asteen kulmaan hiomapintaan nähden ja liikutetaan tasaisesti edestakaisin hiottavan kappaleen yli.

##### 7.6.2 Katkaisuhionta

⚠ **Huomio! Käytä katkaisuun tarkoitettua suojaruostetta** (saatavana lisävarusteena, katso kohta 9.4). Katkaisutoissa hiomakonetta ei saa kääntää niin, että laikan leikkutaso muuttuu. Katkaisulaikan leikkusärmän tulee olla puhdas. Koviin kivimateriaalien katkaisuun on parasta käyttää timanttilaikkaa.

⚠ **Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa käsitellä!**

⚠ **Älkää koskaan käytäkö katkaisulaikkoja pinnan hiontaan.**

#### 8. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 9. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Irraita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

### 9.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### 9.2 Hiiliharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto. Huomio! Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 9.3 Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

### 9.4 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Aktueellit hinnat, muita tietoja ja tilausmahdollisuuden löydät verkkosivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Suojapeite katkaisua varten (tuotenro: 44.500.04)

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## 11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan

**RUS**



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



**Используйте средства защиты органов слуха.**  
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Используйте респиратор.**  
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



**Используйте защитные очки.**  
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.



**Эта защитная крышка может быть использована при шлифовании.**



**Эта защитная крышка может быть использована для резки и шлифования. (Не входит в комплект)**



### ⚠ Внимание!

При использовании устройства необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства (рисунок 1)

1. Шпиндельное фиксирующее устройство
2. Переключатель включить-выключить
3. Дополнительная рукоятка
4. Защитное приспособление
5. Ключ для гайки с фланцем

## 3. Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### ВНИМАНИЕ

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

## 4. Использование по назначению


Угловая шлифовальная машинка предназначена для шлифования предметов из металла и камня с использованием соответствующего шлифовального круга и соответствующего защитного приспособления.

**Внимание!** Для резки деталей из металла и камня разрешается использовать угловую шлифовальную машинку только с установленным защитным оборудованием, которое можно приобрести дополнительно в качестве принадлежностей.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

**RUS****5. Технические данные**

Напряжение сети:	230 в ~ 50 Гц
Мощность:	500 Вт
Скорость вращения холостого хода:	11000 мин <sup>-1</sup>
Максим. диаметр диска:	115 мм
Резьба приемного шпинделя:	M14
Класс защиты:	II / 
Вес:	2,2 кг

**Шумы и вибрация**

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума $L_{pA}$	86,1 дБ(А)
Неопределенность $K_{pA}$	3 дБ
Уровень мощности шума $L_{WA}$	99,1 дБ(А)
Неопределенность $K_{WA}$	3 дБ

**Используйте защиту органов слуха.**

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

**Шлифование поверхности**

Эмиссионный показатель вибрации  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Неопределенность  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Дополнительная информация для электрического инструмента****Осторожно!**

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

**Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

**Остаточные опасности**

**Дане в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

**6. Перед вводом в эксплуатацию**

Перед тем как включить устройство убедитесь, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электрической сети.

**6.1 Монтаж дополнительной рукоятки (рисунок 2)**

- Запрещено использовать угловую шлифовальную машинку без дополнительной рукоятки (3).
- Дополнительная рукоятка может быть привинчена в 2 положениях (А, В).

Сторона устройства	Используется для
слева (поз. А)	правшей
справа (поз. В)	левшей



## 6.2 Установка защитных приспособлений (рисунок 3)

- Выключите устройство. Выньте штекер из розетки электросети!
- Установите защитное приспособление (4) для защиты ваших рук таким образом, чтобы отходы шлифования направлялись в сторону от тела.
- Расположение защитного приспособления (4) может быть подогнано под соответствующие рабочие условия: ослабьте винт (а) и поверните кожух (4) в нужное положение..
- Следите за тем, чтобы защитное приспособление (4) закрывало корпус с шестеренками надлежащим образом.
- Вновь затяните крепко винт (а).
- Убедитесь, что защитное приспособление (4) закреплено.

**⚠ Обеспечьте прочное крепление защитных приспособлений.**

**⚠ Запрещено использовать угловую шлифовальную машинку без защитных приспособлений.**

## 6.3 ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машинку и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с вибрацией круги следует немедленно заменить.

## 7. Работа с устройством

### 7.1 Переключатель (рис. 4)

Угловая шлифовальная машинка оснащена блокирующим предохранительным выключателем для предупреждения травм. Для включения передвиньте ползунок (а) вправо, сдвиньте одновременно переключатель включено-выключено (2) вперед и нажмите. Для выключения угольной шлифовальной машинки нажмите на кнопку (2) сзади. Кнопка (2) отпрыгнет назад в исходное положение.

**⚠ Дождитесь до тех пор, пока машинка не достигнет ее наивысшей скорости вращения. После этого Вы можете приложить угловую шлифовальную машинку к обрабатываемой детали и начать ее обработку.**

## 7.2 Замена шлифовальных кругов (рисунок 5)

Для замены шлифовальных кругов вам понадобится приложенный к устройству ключ для гайки с торцовыми отверстиями (5).

### Отсоединить электрический шнур от сети!

- Простая замена путем блокировки шпинделя.
- Нажав стопорную кнопку, шлифовальный круг блокируется.
- С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. (рисунок 5)
- Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

### ⚠ Внимание:

**Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой!**

При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

### 7.3 Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов (рис. 6-9)

- Схема расположения фланцев при эксплуатации изогнутых или прямых шлифовальных кругов (рис. 7)
  - а) Зажимный фланец
  - б) Фланцевая гайка
- Схема расположения фланцев при эксплуатации изогнутого режущего круга (рис. 8)
  - а) Зажимный фланец
  - б) Фланцевая гайка
- Схема расположения фланцев при эксплуатации прямого режущего круга (рис. 9)
  - а) Зажимный фланец
  - б) Фланцевая гайка

### 7.4 ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

**RUS****7.5 ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ**

- Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.
- Перед началом эксплуатации следует проверять указанное число оборотов шлифовального или режущего круга.
- Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.
- Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 11000 мин<sup>-1</sup> и окружной скорости - 80 м/сек.
- Внимательно следите при использовании алмазного отрезного диска за направлением вращения. Стрелка направления вращения на алмазном отрезном диске должна совпадать с нанесенной на устройстве стрелкой направления вращения.

Очень важно обеспечить особо благоприятные условия хранения и транспортировки абразивного изделия. Запрещено подвергать абразивное изделие толчкам, ударам или воздействию острых кромок (например, при транспортировке или хранении в инструментальном ящике). Это может привести к повреждениям абразивного изделия, таким как, например появление трещин, что представляет собой опасность для пользователя.

**7.6 УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****7.6.1 Черновое шлифование**

**⚠ Внимание! Используйте при шлифовании защитное приспособление** (входят в комплект). Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

**7.6.2 Режущие круги**

**⚠ Внимание! Используйте при резке защитное приспособление** (можно приобрести дополнительно в качестве принадлежностей, смотрите раздел 9.4). При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой. Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

**⚠ Запрещается обработка материалов содержащих асбест!**

**⚠ Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.**

**8. Замена кабеля питания электросети**

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

**9. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

**9.1 Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

**9.2 Угольные щетки**

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.
- Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

**9.3 Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**9.4 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены, информацию, а также возможность заказать Вы найдете у нас на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Защитная крышка для резки (№ арт.: 44.500.04)

**10. Хранение**

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5°С до 30°С. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

**11. Утилизация и вторичная переработка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

EE



"Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit"



**Kasutage kõrvaklappe.**  
Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Kasutage tolmumaski.**  
Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Kandke kaitseprille.**  
Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



See kaitsekate on mõeldud lihvimistöodeks.



See kaitsekate on mõeldud löikamis- ja lihvimistöodeks. (Ei ole kaasas)

**⚠ Tähelepanu!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist.

**⚠ HOIATUS!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.**

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

**2. Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Spindli lukusti
2. Toitelüliti
3. Lisakäepide
4. Kaitseseadis
5. Äärikumutri võti

**3. Tarnekomplekt**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**TÄHELEPANU**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetaliiddega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

**4. Sihipärane kasutamine**


Nurklihvija on mõeldud metallide ja kivimite lihvimistöödeks vastava lihvketta ja kaitseseadise abil.

**Tähelepanu!** Nurklihvijat tohib kasutada metalli ja kivimite lõikamiseks ainult siis, kui on paigaldatud lisaseadmena saadaolev kaitseseadis.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

**5. Tehnilised andmed**

Võrgupinge:	230 V ~ 50 Hz
Võimsustarve:	500 W
Koormuseta pöörlemissagedus:	11000 min <sup>-1</sup>
Ketta maksimaalne läbimõõt:	115 mm
Kinnitusspindli keere:	M14
Kaitseklass:	II / 
Kaal:	2,2 kg

**Müra ja vibratsioon**

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehiti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Hälbepiir $K_{pA}$	3 dB
Müratase $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Hälbepiir $K_{WA}$	3 dB

**Kasutage kõrvaklappe.**

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

EE

**Lihvimine**Võnkeemissiooniväärtus  $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ Hälbepiir  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta****Hoiatus!**

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

**Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!**

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

**Jääkriskid**

**Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskirjadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:**

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmukaitsesmaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitses.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

**6. Enne kasutuselevõttu**

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.

**6.1 Lisakäepideme paigaldamine (joonis 2)**

- Nurklihvijat ei tohi ilma lisakäepidemeta (3) kasutada.
- Lisakäepideme saab kinni keerata 2 asendis (A, B).

Seadme pool	Sobib
Vasakul (asend A)	Paremakäelistele
Paremal (asend B)	Vasakukäelistele

**6.2 Kaitseseadise reguleerimine (joonis 3)**

- Lülitage seade välja. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja!
- Reguleerige kaitseseadis (4) oma käte kaitsmiseks nii, et lihvitav materjal juhitaks kehaast eemale.
- Kaitseseadise (4) asendit saab kohandada vastavalt töötingimustele. Vabastage pisut kinnitushooba (a) ja keerake kate (4) soovitud asendisse.
- Jälgige, et kaitseseadis (4) kataks hammasratta korpuse korralikult.
- Keerake kruvi (a) uuesti kinni.
- Kontrollige, kas kaitseseadis (4) on korralikult kinni.

⚠ **Jälgige alati, et kaitseseadis oleks korralikult kinnitatud.**

⚠ **Ärge kasutage nurklihvijat ilma kaitseseadiseta.**

**6.3 Uue lihvketta proovikäitus**

Laske paigaldatud lihv- või löikekettaga nurklihvijal vähemalt 1 minut tühikäigul töötada. Vibreerivad kettad vahetage kohe välja.

**7. Käsitsemine****7.1 Lülititi (joonis 4)**

Nurklihvija on õnnetuste ärahoidmiseks varustatud turvalülitiga. Sisselülitamiseks lükake liuglülitit (a) paremale poole ja samaaegselt lükake toitelülitit (2) ettepoole ning vajutage alla. Nurklihvija väljalülitamiseks vajutage nuppu (2) tagapool. Nupp (2) liigub tagasi lähteasendisse.

⚠ **Oodake, kuni masin on saavutanud maksimaalse pöörlemissageduse. Seejärel võite panna nurklihvija töödeldavale detailile ja seda töödelda.**

**7.2. Lihvketta vahetamine (joonised 5)**

Lihvketta vahetamiseks on vaja kaasasolevat otsvõtit (5).



### Tõmmake pistik pistikupesast välja!

- Lihtne kattavahetus spindlielukusti abil.
- Vajutage spindlielukustit ja laske lihvketal fikseeruda.
- Avage äärikumutter otsvõtmega. (vt joonist 5)
- Vahetage lihv- või löikeketas ja keerake äärikumutter otsvõtmega kinni.

### ⚠ Tähelepanu:

Vajutage spindlielukustust ainult siis, kui mootor ja lihvspindel ei tööta! Spindlielukustust peab jääma kattavahetuse ajal allavajutatuks!

Kuni 3 mm paksusega lihv- või löikeketta korral keerake äärikumutter kinni esiküljega lihv- või löikeketta poole.

### 7.3 Ääriku kinnitamise järjestus lihvketaste ja löikeketaste kasutamisel (joonised 6–9)

- Ääriku kinnitamise järjestus painutatud või sirge lihvketta kasutamisel (joonis 7)
  - a) kinnitusaarik
  - b) äärikumutter
- Ääriku kinnitamise järjestus painutatud löikeketta kasutamisel (joonis 8)
  - a) kinnitusaarik
  - b) äärikumutter
- Ääriku kinnitamise järjestus sirge löikeketta kasutamisel (joonis 9)
  - a) kinnitusaarik
  - b) äärikumutter

### 7.4 Mootor

Mootor peab töötamise ajal korralikult õhku saama, seepärast tuleb õhuavad alati puhtad hoida.

### 7.5 Lihvkettad

- Lihv- või löikeketas ei tohi kunagi ettenähtud läbimõõdust suurem olla.
- Kontrollige enne lihv- või löikeketaste kasutamist nende ettenähtud pöörlemissagedust.
- Lihv- või löikeketta pöörlemissagedus peab olema suurem kui nurklihvija tühikäigu pöörlemissagedus.
- Kasutage ainult lihv- ja löikeketaid, mis on lubatud minimaalse pöörlemissageduse 11000 min<sup>-1</sup> ja ringkiiruse 80 m/s jaoks.
- Jälgige teemantlõikeketaste kasutamisel pöörlemissuunda. Pöörlemissuunanool teemantlõikekettal peab kokku langema seadmel asuva pöörlemissuunanoolega.

Jälgige eriti käiakivide juures kvaliteetselt ladustamist ja transporti. Ärge laske käiakive kunagi tõugata, lüüa või teravatel servadel mõjutada (nt tööriistakastis transportimise või ladustamise korral). See võib käiakive kahjustada, nt tekitada mörasid, ja kujutada endast ohtu kasutajale.

### 7.6 Tööjuhised

#### 7.6.1 Jämelihvimine

⚠ Tähelepanu! Kasutage kaitseeadist lihvimisel (sisaldub tarnekomplektis).

Parima tulemuse jämelihvimisel saavutate siis, kui asetate lihvketta lihvitava pinna suhtes 30°-40° nurga all ja liigutate seda töödeldava detaili kohal ühtlaselt edasi-tagasi.

#### 7.6.2 Lõikamine

⚠ Tähelepanu! Kasutage kaitseeadist lõikamisel (saadaval lisaseadmena, vt 9.4). Lõikamisel ei tohi nurklihvija minna viilt lõigatavasse pinda. Lõikeketas peab jätma puhta lõikeserva. Tugevate kivimite lõikamiseks on kõige parem kasutada teemantlõikeketast.

⚠ Asbesti sisaldavaid materjale ei tohi töödelda!

⚠ Ärge kasutage löikeketast mingil juhul jämelihvimiseks.

### 8. Toitejuhtme vahetamine

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

### 9. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

Enne igat puhastustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

#### 9.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeadaldised, õhutusavad ja mootorikorpust nii tolmu- ja mustusevabad kui võimalik. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitame seadet pärast iga kasutamist kohe puhastada.



- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi ja vähese vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme kunstmaterjalist detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

#### 9.2 Süsiharjad

- Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida. Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

#### 9.3 Hooldus

- Seadme sisemuses ei ole rohkem hooldatavaid detaile.

#### 9.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad, info ning tellimisvõimalused leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

Kaitseseadis lõikamistöõdeks (art-nr: 44.500.04)

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke elektriööriista originaalpakendis.

## 11. Utiliseerimine ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav. Transpordikahjustuste ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikest omavalitsusest!





„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



**Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.**

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



**Lietojiet respiratoru.**

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



**Lietojiet aizsargbrilles.**

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.



Šis aizsargs ir piemērots slīpēšanai.



Šis aizsargs ir piemērots griešanai un slīpēšanai (neietilpst piegādes komplektā).

LV

**⚠ Uzmanību!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet to, lai šī informācija katrā laikā Jums būtu pieejama. Gadījumā, ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtņīcīnā.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

**2. Ierīces apraksts (1. attēls)**

1. Vārpstas sprosttapa
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Papildu rokturis
4. Aizsargmehānisms
5. Atloka uzgriežņu atslēga

**3. Piegādes komplekts**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**UZMANĪBU!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sikām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

**4. Mērķim atbilstoša lietošana**

Lenķa slīpmašīna ir paredzēta metālu un iezu slīpēšanai, izmantojot atbilstošu slīpēšanas disku un atbilstošu aizsargmehānismu.

**Uzmanību!** Metālu un iezu griešanai lenķa slīpmašīnu drīkst izmantot tikai tādā gadījumā, ja ir uzstādīts aizsargmehānisms, ko var iegādāties kā piederumu.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operator, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

**5. Tehniskie rādītāji**

Tīkla spriegums:	230 V ~ 50 Hz
Jaudas patēriņš:	500 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā:	11000 min. <sup>-1</sup>
Maks. disku ø:	115 mm
Stiprinājuma vārpstas vītne:	M14
Aizsardzības klase:	II / □
Svars:	2,2 kg

## Troksnis un vibrācijas

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

Troksņa spiediena līmenis $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Kļūda $K_{pA}$	3 dB
Troksņa jaudas līmenis $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Kļūda $K_{WA}$	3 dB

### Lietojiet troksņu slāpēšanas austiņas.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (trīs virzienu vektoru summa) ir noskaidrotas atbilstoši EN 60745.

### Virsmu slāpēšana

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_n \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Kļūda  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Papildu informācija par elektroierīcēm

#### Bridinājums!

Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta atbilstoši standartizētai pārbaudes metodei un var mainīties atkarībā no elektroierīces izmantošanas veida, kā arī izņēmuma gadījumos pārsniedzot norādīto vērtību.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroierīci ar citu.

Norādīto vibrāciju emisijas vērtību var izmantot arī iepriekšējai kaitējuma novērtēšanai.

#### Nodrošiniet, lai troksņa rašanās un vibrācijas būtu minimālas!

- Izmantojiet tikai ierīces, kas ir nevainojama kārtībā.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Nepieciešamības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, kad no nelietaojat.
- Strādājiet cimdos.

#### Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

1. plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota putekļu aizsargmaska;

2. dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
3. veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

## 6. Pirms lietošanas

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka parametri uz datu plāksnītes atbilst tīkla parametriem.

### 6.1. Papildu roktura montāža (2. attēls)

- Leņķa slīpmašīnu nedrīkst lietot bez papildu roktura (3).
- Papildu rokturi ir iespējams ieskrūvēt 2 pozīcijās (A, B).

Ierīces puse	Piemērots
Kreisā (A poz.)	Tiem, kas strādā ar labo roku
Labā (B poz.)	Tiem, kas strādā ar kreiso roku

### 6.2. Aizsargmehānisma regulēšana (3. attēls)

- Izslēdziet ierīci. Izraujiet kontaktdakšu no elektroīkai!
- Aizsargmehānismu (4) roku aizsardzībai noregulējiet tā, lai slīpējamais materiāls tiktu virzīts prom no ķermeņa.
- Aizsargmehānisma (4) pozīciju var pielāgot attiecīgajiem darba apstākļiem - palaidiet vaļīgāk skrūvi (a) un pagrieziet vāciņu (4) vajadzīgajā pozīcijā.
- Uzmaniet, lai aizsargmehānisms (4) pareizi nosegtu zobrata apvalku.
- Atkārtoti pievelciet skrūvi (a).
- Nodrošiniet, lai aizsargmehānisms (4) būtu cieši nostiprināts.

⚠ **Nemiet vērā, ka aizsargmehānismam jābūt kārtīgi nostiprinātam.**

⚠ **Nelietojiet leņķa slīpmašīnu bez aizsargmehānisma.**

### 6.3. Jaunu slāpēšanas disku izmēģināšana

Vismaz 1 minūti darbiniet leņķa slīpmašīnu tukšgaitā ar uzstādītu slāpēšanas vai griešanas disku. Uzreiz nomainiet vibrējošus diskus.

## 7. Lietošana

### 7.1. Slēdzis (4. attēls)

Leņķa slīpmašīna ir aprīkota ar drošības slēdzi nelaiemes gadījumu novēršanai. Lai to ieslēgtu, aizbīdņi (a) pabīdīet pa labi un vienlaicīgi bīdīet uz priekšu un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (2). Lai izslēgtu leņķa slīpmašīnu, nospiediet uz leju taustiņu (2) aizmugurē. Taustiņš (2) atgriežas sākotnējā stāvoklī.

**⚠ Pagaidiet, līdz ierīce būs sasniegusi maksimālo apgriezienu skaitu. Pēc tam leņķa slīpmašīnu varat pielikt detaļai un to apstrādāt.**

### 7.2. Slīpēšanas disku maiņa (5. attēls)

Lai nomainītu slīpēšanas diskus, Jums būs nepieciešama klātpievienotā uzgriežņu atslēga (5).

#### Izraujiet kontaktdakšu no elektrotīkla!

- Vienkārsa slīpēšanas disku maiņa, izmantojot vārpstas sprosttapu.
- Nospiediet vārpstas sprosttapu un ļaujiet slīpēšanas diskam nofiksēties.
- Ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet atloka uzgriežņi. (skat. 5. attēlu)
- Nomainiet slīpēšanas vai griešanas disku un ar uzgriežņu atslēgu pievelciet atloka uzgriežņi.

#### ⚠ Uzmanību!

**Vārpstas sprosttapu drīkst nospiegt tikai tad, kad ir izslēgts motors un slīpēšanas vārpsta! Kamēr tiek mainīti diski, vārpstas sprosttapai jābūt nospiestai!**

Apm. līdz 3 mm bieziem slīpēšanas vai griešanas diskam uzskrūvējiet atloka uzgriežņi ar tā virspusi pret slīpēšanas vai griešanas disku.

### 7.3. Atloku izvietojums, kad izmanto slīpēšanas un griešanas diskus (6.- 9. attēls)

- Atloku izvietojums, izmantojot saliektu vai taisnu slīpēšanas disku (7. attēls):
  - a) iespiļēšanas atloks,
  - b) atloka uzgriežnis.
- Atloku izvietojums, izmantojot saliektu griešanas disku (8. attēls):
  - a) iespiļēšanas atloks,
  - b) atloka uzgriežnis.
- Atloku izvietojums, izmantojot taisnu griešanas disku (9. attēls):
  - a) iespiļēšanas atloks,
  - b) atloka uzgriežnis.

### 7.4. Motors

Darba laikā motoram ir jābūt labi vēdinātam, tādējādi rūpējieties, lai ventilācijas atveres vienmēr būtu tīras.

### 7.5. Slīpēšanas diski

- Slīpēšanas vai griešanas diski nekad nedrīkst būt lielāki par noteikto diametru.
- Pirms slīpēšanas vai griešanas disku ievietošanas pārbaudiet tiem noteikto apgriezienu skaitu.
- Slīpēšanas vai griešanas disku apgriezienu skaitam jābūt lielākam par leņķa slīpmašīnas apgriezienu skaitu tukšgaitā.
- Izmantojiet tikai slīpēšanas un griešanas diskus ar minimālo apgriezienu skaitu 11000 min<sup>-1</sup> un ar perifērijas ātrumu 80 m/s.
- Lietojot dimanta griešanas disku, ievērojiet griešanas virzienu. Griešanas virziena bultiņai uz dimanta slīpēšanas diska ir jāsakrīt ar griešanas virziena bultiņu uz ierīces.

Īpašu vērību pievērsiet slīpēšanas disku glabāšanai un transportēšanai. Nekad slīpēšanas diskus nepakļaujiet grūdieniem, triecieniem vai asām malām (piemēram, transportējot vai glabājot instrumentu kastē). Tas slīpēšanas diskam varētu radīt bojājumus, piemēram, plaisas, tādējādi radot risku lietotājam.

### 7.6. Darba norādījumi

#### 7.6.1. Virskārtas noņemšana

**⚠ Uzmanību! Izmantojiet slīpēšanas aizsargmehānismu** (ieklaufs piegādes komplektā). Optimālāko darba rezultātu virskārtas noņemšanā varat panākt, ja slīpēšanas disku turēsiet 30° līdz 40° leņķī pret slīpējamo virsmu un vienmērīgi pārvietosiet to šurpu un turpu pa detaļu.

#### 7.6.2. Griešana

**⚠ Uzmanību! Izmantojiet griešanas aizsargmehānismu** (var iegādāties kā piederumu, sk. 9.4. punktu). Griežot neturiet leņķa slīpmašīnu slīpi griešanas augstumā. Griešanas diskam griežot, griezuma malai ir jābūt tīrai. Lai sagrieztu cietus iezus, vislabāk izmantojiet dimanta griešanas disku.

**⚠ Neapstrādājiet azbestu saturošus materiālus!**

**⚠ Nekad neizmantojiet griešanas diskus, lai noņemtu virskārtu.**

**8. Tikla pieslēguma vada nomainīa**

Ja šīs ierīces tikla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

**9. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana**

Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tikla kontaktdakšu.

**9.1 Tīrīšana**

- Rīpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpusi būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai noplīti to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

**9.2 Ogles suku**

- Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomainīu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

**9.3 Apkope**

- Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

**9.4 Rezerves daļu pasūtīšana**

Pasūtīot rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Informācija par pašreizējām cenām un pasūtīšanas iespējām, kā arī cita informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

Griešanas aizsargmehānisms (preces Nr.: 44.500.04)

**10. Glabāšana**

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

**11. Pārstrāde un atkārtota izmantošana**

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izejmateriāls un līdz ar to ir izmantojams otrreiz vai var tikt atgriezts izejvielu aprītē.

Ierīce un tā piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas īpašo atkritumu pārstrādei.

Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

**SLO**



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



**Uporabljajte zaščito sluha.**  
Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.**  
Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



**Uporabljajte zaščitna očala.**  
Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.



**Ta zaščitni pokrov je primeren za brušenje.**



**Zaščitni pokrov je primeren za rezanje in brušenje.** (Ni zajet v obsegu dobave)



### ⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo. Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

## 1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

### ⚠ OPOZORILO!

#### Preberite varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

## 2. Opis naprave (Slika 1)

1. Aretiranje vretena
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Dodatni ročaj
4. Zaščitna priprava
5. Ključ za prirobnično matico

## 3. Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### POZOR

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

## 4. Predpisana namenska uporaba

Kotni brusilnik je namenjen brušenju kovin in kamna z uporabo odgovarjajoče rezalne plošče in odgovarjajoče zaščitne opreme.

**Pozor!** Za rezanje kovin in kamna smete kotni brusilnik uporabljati samo, če je montirana zaščitna oprema, ki se dobi kot pribor.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

## 5. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Sprejem moči:	500 W
Število vrtljajev v prostem teku:	11000 min <sup>-1</sup>
Max. premer plošče ø:	115 mm
Navoj sprejemnega vretena:	M14
Zaščitni razred:	II /
Teža:	2,2 kg

**SLO****Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$	86,1 dB (A)
Negotovost $K_{pA}$	3 dB
Nivo zvočne moči $L_{WA}$	99,1 dB (A)
Negotovost $K_{WA}$	3 dB

**Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

**Površinsko brušenje**

Emisijska vrednost vibracij  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Dodatne informacije za električna orodja****Opozorilo!**

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

**Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

**Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.

3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

**6. Pred uporabo**

Pred priključitvijo se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja.

**6.1 Montaža dodatnega ročaja (Slika 2)**

- Kotnega brusilnika ne smete uporabljati brez dodatnega ročaja (3).
- Dodatni ročaj lahko privijete na 2 mestih (A, B).

Stran naprave	Primerno za
Leva (položaj A)	Desničarji
Desno (položaj B)	Levičarji

**6.2 Nastavitev zaščitne priprave (Slika 3)**

- Izključite napravo. Izvlecite električni priključni vtičnik!
- Zaščitno pripravo (4) za zaščito Vaših rok nastavite tako, da bo odnašalo brušeni material proč od telesa.
- Položaj zaščitne priprave (4) se lahko prilagodi glede na konkretne delovne pogoje: Odvijte vijak (a) in pokrov (4) zavrtite na zeleni položaj.
- Pazite na to, da bo zaščitna priprava (4) pravilno zakrivala ohišje zobnika.
- Vijak (a) ponovno privijte.
- Zagotovite, da bo zaščitna naprava (4) čvrsto nameščena.

**⚠ Pazite na čvrsto nameščenost zaščitne priprave.**

**⚠ Ne uporabljajte kotnega brusilnika brez zaščitne priprave.**

**6.3 POSKUSNO DELO Z NOVIMI BRUSILNIMI PLOŠČAMI**

Kotni brusilnik naj z montirano brusilno ali rezalno ploščo deluje v prostem teku najmanj 1 minuto. Če ploščo čisto vibrira, jo takoj zamenjajte.



## 7. Uporaba

### 7.1 Stikalo (Slika 4)

Kotni brusilnik je opremljen z varnostnim stikalom za preprečevanje nezgod. Za vklop potisnite drsnik (a) v desno in istočasno potisnite stikalo za vklop/izklop (2) naprej in ga pritisnite. Za izklop kotnega brusilnika pritisnite tipko (2) zadaj. Tipka (2) skoči nazaj v izhodiščni položaj.

**⚠ Počakajte, da stroj doseže svoje največje število vrtljajev. Potem lahko pristavite kotni brusilnik na obdelovanec in ga začnete obdelovati.**

### 7.2 Zamenjava brusilnih plošč (Slika 5)

Pri zamenjavi brusilnih plošč potrebujete priloženi čelni nasadni ključ (5).

#### Izvlomite el. vtič iz vtičnice!

- Enostavna zamenjava plošč če z aretiranjem vretena.
- Pritisnite na aretirnno stikalo za vreteno in pustite, da brusilna plošč ča zaskoči.
- S ključem odvijte prirobnico matico. (Slika 5)
- Zamenjajte brusilno oz. rezalno plošč čo in matico z istim ključem ponovno privijte.

#### ⚠ Pozor!

**Aretirno stikalo vretena pritiskajte le pri brusilnem vretenu in ko je motor ugasnjen! Med zamenjavo brusilne plošče mora aretirnno stikalo vretena ostati pritisnjeno!**

Pri brusilnih ali rezalnih plošč čah z debelino do cca. 3 mm matico prirobnice privijte z gladko stranjo k brusilni ali rezalni plošč či.

### 7.3 Izvedba prirobnice z uporabo brusilnih in rezalnih plošč (slika 6-9)

- Izvedba prirobnice z uporabo kolenaste ali ravne brusilne plošče (slika 7)
  - a) napenjalna prirobnica
  - b) prirobnica matica
- Izvedba prirobnice z uporabo kolenaste rezalne plošče (slika 8)
  - a) napenjalna prirobnica
  - b) prirobnica matica
- Izvedba prirobnice z uporabo ravne rezalne plošče (slika 9)
  - a) napenjalna prirobnica
  - b) prirobnica matica

### 7.4 MOTOR

Motor mora med delom imeti dobro ventilacijo, zato morajo biti odprtine za prezračevanje vedno čiste.

### 7.5 BRUSILNE PLOŠČE

- Brusilna ali rezalna plošč ča ne sme biti nikoli večja od predpisanega premera.
- Pred uporabo brusilne ali rezalne plošč če kontrolirajte njeno predpisano število vrtljajev.
- Ki mora biti večje kot število vrtljajev kotnega brusilnika v prostem teku.
- Uporabljajte le brusilne in rezalne plošč če, ki so narejene za maksimalno število vrtljajev 11000 min<sup>-1</sup> in za obodno hitrost 80 m/sec.
- Pri uporabi diamantnih rezalnih plošč pazite na smer vrtenja. Puščica prikaza smeri vrtenja na diamantni rezalni ploščči se mora skladati s puščico prikaza smeri vrtenja na napravi.

Pazite še posebej pri brusilnih delih na dobro skladiščenje in transport. Brusilnih teles nikoli ne izpostavljajte sunkom, udarcem ali ostrim robovom (npr. pri transportu ali skladiščenju v zabojih za orodje). To bi lahko povzročilo poškodbe na brusilnih telesih, kot npr. razpoke in posledično nevarnost za uporabnika.

### 7.6 NAVODILA ZA DELO

#### 7.6.1 Grobo brušenje

**⚠ Pozor! Za brušenje uporabljajte zaščitno pripravo** (zajeto v obsegu dobave).

Najlažje in najboljše boste grobo brusili, če boste brusilno plošč čo glede na brusilno površino držali pod kotom od 30° do 40° in jo enakomerno premikali čez obdelovani predmet sem in tja.

#### 7.6.2 Rezanje

**⚠ Pozor! Za rezanje uporabljajte zaščitno pripravo** (se dobi kot pribor, glej 9.4).

Pri rezanju kotnega brusilnika ne postavljajte postrani. Rezalna plošč ča mora imeti oster rezalni rob. Za rezanje trdih kamnov je najbolje uporabiti diamantno rezalno plošč čo.

**⚠ Materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati!**

**⚠ Rezalnih plošč nikoli ne uporabljajte za grobo brušenje!**

**SLO****8. Zamenjava električnega priključnega kabla**

Če se električni priključni kabl te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

**9. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičak iz električne priključne vtičnice.

**9.1 Čiščenje**

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

**9.2 Oglene ščetke**

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

**9.3 Vzdrževanje**

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

**9.4 Naročanje rezervnih delov:**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene, informacije ter možnosti za naročanje najdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Zaščitni pokrov za ločitev (št. art.: 44.500.04)

**10. Skladiščenje**

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

**11. Odstranjevanje in reciklaža**

Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



**Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt**

A zaj befolyása hallásvesztéshez vezethet.



**Viseljen egy porvédőálcot.**

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Viseljen egy védőszemüveget.**

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.



**Ez a védőkészülék közörlésre alkalmas.**



**Ez a védőburkolat a szétválasztáshoz és a csiszoláshoz alkalmas.** (Nincs a szállítás terjedelmében)

**H****△ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetetcskében találhatóak.

**△ FIGYELMEZTETÉS!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.**

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

**Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása (1-es kép)**

1. Orsórögzítés
2. Be- / Kikapcsoló
3. Pótfogantyú
4. Védőberendezés
5. Karimásanyakulcs

**3. A szállítás terjedelme**

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**FIGYELEM**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, főlakkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

**4. Rendeltetésszerű használat**

A sarokköszörű a megfelelő köszörülőtárcsa és a megfelelő védőberendezés mellett fém és kőzetek köszörülésére van meghatározva.

**Figyelem!** Csak akkor szabad a sarokköszörűt fém és kőzet szétválasztására felhasználni, ha a tartozékként kapható védőberendezés fel van szerelve.

Az excenter csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra. A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

**5. Technikai adatok**

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	500 W
Üresjáratú fordulatszám:	11000 perc <sup>-1</sup>
Max. korong-ø:	115 mm
A befogadóorsó menete:	M14
Védőosztály:	II/□
Tömeg:	2,2 kg

## Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$	3 dB

### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásveszteséghez vezethet.

Rezgésszértékek (három irányú vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

### Felületcsiszolás

Rezgésemmisszióértékek  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### További információk az elektromos szerszámokhoz

#### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

#### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 6. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

### 6.1 A pótfogantyú felszerelése (2-es kép)

- A sarokkösztörüt nem szabad pótfogantyú (3) nélkül használni.
- A pótfogantyút 2 pozícióban (A, B) lehet becsavarozni.

Készülékoldal	Megfelelő a
Baloldalt (poz. A)	Jobbkezüeknek
Jobboldalt (poz. B)	Balkezüeknek

### 6.2 A védőberendezés beállítása (3-as kép)

- Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A kezei védelmére állítsa a védőberendezést (4) úgy be, hogy a csiszolási jav a testtől el legyen vezetve.
- A védőberendezés (4) pozícióját hozzá lehet minden egyes munkafeltételhez illeszteni: Lazítsa meg a csavart (a) és fordítsa el a burkolatot (4) a kívánt pozícióba.
- Ügyeljen arra, hogy a védőberendezés (4) helyesen fedje a fogaskerékgépházat.
- Húzza ismét feszesre a csavart (a).
- Biztosítsa, hogy a védőberendezés (4) feszesen ül.

#### ⚠ Ügyeljen a védőberendezés feszes ülésére.

**⚠ Ne használja a sarokkösztörüt védőberendezés nélkül.**

### 6.3 PRÓBAFUTÁS ÚJ CSISZOLÓTÁRCSÁKNÁL

A szögletcsiszolót montírozott csiszoló- vagy szétválasztótárcsával hagyni kell legalább 1 percig üresben futni. Vibráló tárcsákat azonnal kicserélni.

**H****7. Beüzemeltetés****7.1 Kapcsoló (4-es kép)**

A szögletköszörű a balesetvédelehez egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Bekapcsoláshoz a tolót (a) jobbra tolni és egyidejűleg előre tolni és lenyomni a be-/kikapcsolót (2). A szögletköszörű kikapcsolásához hátul lenyomni a taszter (2). A taszter (2) visszaugrik a kiindulóállásba.

**⚠ Várja meg amíg a gép el nem érte a legmagasabb fordulatszámát. Azután teheti rá a sarokköszörűt a munkadarabra és dolgozhatja azt meg.**

**7.2 A köszörűkorongok kicserélése (5-es kép)**

A köszörűkorongok cseréjéhez a melléleltek körmöskulcsra (5) van szüksége.

**A hálózati dugót kihúzni!**

- Egyszerű tárcsacsere a tengely reteszelő által.
- A tengely reteszelőt nyomni és a csiszolótárcsát bekattantatni.
- A karimás anyát a homlokklukú kulccsal kinyitni.

**(5-es kép)**

- A csiszoló- vagy szétválasztótárcsát kicserélni és a karimás anyát a homlokklukú kulccsal szorosra meghúzni.

**⚠ Figyelem!**

**A tengely reteszelőt csak álló motornál és csiszoló tenglynél megnyomni! A tekercs csere alatt a tengely reteszelőnek lenyomva kell lennie!**

A kb. 3 mm vastagságig terjedő csiszoló- vagy szétválasztótárcsáknál, a karimás anyát a sima oldalával a csiszoló- vagy szétválasztótárcsa felé felcsavarozni.

**7.3 A karimák felsorakoztatása csiszoló- és szétválasztótárcsák használatánál (6.-9. ábra)**

- A karimák felsorakoztatása egy könyökös vagy egyenes csiszoló tárcsánál (7. ábra)
  - a) Karimás rögzítő
  - b) Karimás anya
- A karimák felsorakoztatása egy könyökös szétválasztó tárcsánál (8. ábra)
  - a) Karimás rögzítő
  - b) Karimás anya

- A karimák felsorakoztatása egy egyenes csiszoló tárcsánál (9. ábra)
  - a) Karimás rögzítő
  - b) Karimás anya

**7.4 MOTOR**

Munka közben jól szellőztetni kell a motort, ezért mindig tisztán kell tartani a szellőztetőnyílásokat.

**7.5 CSISZOLÓTÁRCSÁK**

- A csiszoló- vagy szétválasztótárcsának sohasem szabad az előírt átmérőnél nagyobbak lennie.
- A csiszoló- vagy szétválasztótárcsák betevése előtt ellenőrizze a megadott fordulatszámát.
- A csiszoló- vagy szétválasztótárcsa fordulatszámának magassabbnak kell lennie a szögletcsiszolóétól.
- Csak olyan csiszoló- és szétválasztótárcsákat használjon amelyek 11000 /perc<sup>-1</sup> maximális fordulatszámig és 80 m/sec forgási sebességig vannak engedélyezve.
- A gyémánt szétválasztótárcsák használatánál ügyeljen a forgásirányra. A gyémánt szétválasztótárcsán levő forgásirányi nyílknak meg kell egyeznie a készüléken levő forgásirányi nyíllal.

Különösen a köszörűtesteknél ügyelni egy jó tárolásra és szállításra. Ne tegye ki a köszörűtestet sohasem ütközéseknek, ütéseknek vagy éles széleknek (például szállításnál vagy a számládában történő tárolásnál). Ez a köszörűtesteknél sérülésekhez, mint például repedésekhez vezethet és a kezelők számára veszélyt jelenthet.

**7.6 MUNKAUTALÁSOK****7.6.1 Nagyoló csiszolás**

**⚠ Figyelem! Használja a köszörűléshez a védőberendezést** (benne a szállítás terjedelmében). A legjobb sikert a nagyoló csiszolásnál akkor lehet elérni, ha a csiszolótárcsát a csiszolósíkhhoz 30° -tól 40° -ig szögben helyezzük rá és egyenletesen a munkadarabon ide - oda mozgatjuk.

### 7.6.2 Szétválasztótárcsák

**⚠ Figyelem! Használja a szétválasztáshoz a védőberendezést** (tartozékként kapható, lásd a 9.4-et).

A szétválasztó munkáknál a szögletcsiszolót a vágósíkban nem beleakasztani. A szétválasztótárcsának egy tiszta vágószélet muszáj felmutatnia. Kemény kő szétválasztásához legjobb ha egy gyémánt - szétválasztótárcsát használ.

**⚠ Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!**

**⚠ Ne használjon sohasem szétválasztótárcsákat nyagoló csiszolóshoz.**

## 8. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 9.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

### 9.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### 9.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 9.4 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk, valamint a megrendelési lehetőségek a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

Védőburkolat a szétválasztáshoz (cikk.-szám: 44.500.04)

## 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

## 11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

TR



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



**Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



**Toz maskesi takın.**

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**İş gözlüğü kullanın.**

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



**Bu koruma kapağı taşlama işlemi için uygundur.**



**Bu koruma kapağı kesme ve taşlama için uygundur. (sevkiyatın içeriğine dahil değildir)**



**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Alet açıklaması (Şekil 1)**

1. Mil sabitlemesi
2. Açık/ Kapalı şalteri
3. İlaive sap
4. Koruma tertibatı
5. Flanş somun anahtar

**3. Sevkiyatın içeriği**

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

**DİKKAT**

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

**4. Kullanım amacına uygun kullanım**


Avuç taşlama uygun taşlama taşı ve koruma tertibatı kullanılarak metal ve taş malzemelerin taşlanması için uygundur.

**Dikkat!** Metal ve taş malzemelerini kesmek, ancak aksesuar olarak satılan koruma tertibatının avuç taşlama aletine monte edilmesi ile yapılacaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**5. Teknik özellikler**

Şebeke gerilimi:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	500 W
Rölanlı deviri:	11000 dev/dak
Max. taş çapı-ø:	115 mm
Bağlantı vida dişi:	M14
Koruma sınıfı:	II / 
Ağırlık:	2,2 kg

**TR****Ses ve titreşim**

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Sapma $K_{pA}$	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Sapma $K_{WA}$	3 dB

**Kulaklık takın.**

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

**Yüzey taşlama**

Titreşim emisyon değeri  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Elektrikli aletler için ek bilgiler****İkaz!**

Açıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda açıklanmış olan bu değerin üzerinde olabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

**Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!**

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

**Kalan riskler**

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullanırsanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarı ile aşağıda açıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

**6. Çalıştırmadan önce**

Aleti elektrik şebekesine bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki değerlerin şebeke değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

**6.1 İlave sapın monte edilmesi (Şekil 2)**

- Avuç taşlama aletinin ilave sap (3) takılmadan kullanılması yasaktır.
- İlave sap civata ile 2 farklı pozisyona (A, B) bağlanabilir.

Alet tarafı	Kullanım türü
Sola (Poz. A)	Sağ elle çalışanlar için
Sağa (Poz. B)	Solaklar için

**6.2 Koruma tertibatının ayarlanması (Şekil 3)**

- Aleti kapatın. Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın!
- Koruma tertibatını (4), ellerinizin korunmasını sağlamak için taşlama esnasında oluşan kıvılcımı vücudunuzdan uzakta tutacak şekilde ayarlayın.
- Koruma tertibatı (4) pozisyonu ilgili çalışma şartlarına uydurulabilir: Civatayı (a) gevşetin, kapağı (4) istenilen pozisyona döndürün.
- Koruma tertibatının (4) dişli gövdesini tam doğru şekilde örtmesine dikkat edin.
- Civatayı (a) tekrar sıkın.
- Koruma tertibatının (4) sıkı şekilde oturmasını sağlayın.

**⚠ Koruma tertibatının sıkı şekilde oturmasına dikkat edin.**

**⚠ Avuç taşıyıcıyı koruma tertibatı bağlı olmadan kullanmayın.**

**6.3 YENİ TAŞLAMA DİSKLERİNİN DENENMESİ**

Taşlama makinesini monte edilen taşlama veya kesme diskiyle en az 1 dakika boşta çalıştırın. Titreşim yapan diskleri derhal değiştirin.

## 7. Kullanma

### 7.1 Şalter (Şekil 4)

Avuç taşlama iş kazalarını korumak için emniyet şateri ile donatılmıştır. Bu şalteri açmak için düğmeyi (a) sağa kaydırın ve aynı zamanda Açık/Kapalı şalterini (2) öne doğru itin ve sonra bastırın. Avuç taşlamayı kapatmak için butonu (2) arkaya doğru bastırın. Buton (2) başlangıç pozisyonuna geri döner.

**⚠ Makinenin azami devrine ulaşmasını bekleyin. Makine ancak azami devrine ulaştıktan sonra avuç taşlamayı iş parçasına temas ettirin ve iş parçasını işlemeye başlayın.**

### 7.2 Taşları değiştirme (Şekil 5)

Taşlama taşını değiştirmek için alet ile birlikte gönderilmiş olan alın deliği anahtarına (5) gerek duyarsınız.

#### Elektrik fişini çekin!

- Mil sabitlemesi sayesinde kolay disk değişimi.
- Mil sabitlemesini bastırın ve taşlama diskini sabitleyin.
- Flanş somununu özel anahtar ile açın. (Şekil 5)
- Taşlama veya kesme diskini değiştirin ve flanş somununu özel anahtar ile sıkın.

#### ⚠ Dikkat!

**Mil sabitlemesini motor ve taşlama mili durmuş vaziyetteyken bastırın!**  
**Mil sabitlemesi diskin değiştirilmesi esnasında basılı kalmalıdır!**

Yaklaşık 3 mm'ye kadar olan taşlama ve kesme disklerde flanş somununu düz tarafı taşlama veya kesme diskine gelecek şekilde takın.

### 7.3 Taşlama ve kesme diskleri kullanıldığında flanşların düzeni (Şekil 6-9)

- Kavisli veya düz taşlama diski kullanıldığında flanşların düzeni (Şekil 7)
  - a) Germe flanşı
  - b) Flanş somunu
- Kavisli kesme diski kullanıldığında flanşların düzeni (Şekil 8)
  - a) Germe flanşı
  - b) Flanş somunu
- Düz kesme diski kullanıldığında flanşların düzeni (Şekil 9)
  - a) Germe flanşı
  - b) Flanş somunu

### 7.4 MOTOR

Çalışma esnasında motor iyi derecede havalandırılmalıdır, bu nedenle hava delikleri daima temiz tutulmalıdır

### 7.5 TAŞLAMA DISKLERİ

- Taşlama veya kesme diski kesinlikle öngörülen çaptan büyük olmamalıdır.
- Taşlama veya kesme diskini kullanmaya başlamadan önce belirtilen devir sayısını kontrol edin.
- Taşlama veya kesme diskinin devir sayısı taşlama makinesinin boşta çalışma devir sayısından daha yüksek olmalıdır.
- Yalnızca azami 11000 dak<sup>-1</sup> devir ve 80 m/san çevre hızı için izin verilmiş taşlama veya kesme diskleri kullanın.
- Elmas taşları kullanırken taşın dönme yönüne dikkat edin. Elmas taş üzerinde dönme yönünü gösteren ok işareti ile alet üzerindeki dönme işaret oku aynı yönde olmalıdır.

Taşlama taşlarının iyi şekilde depolanmasına ve taşınmasını dikkate alın. Taşlama taşlarını kesinlikle darbe, çarpma veya keskin kenarlara (örneğin takım çantası içinde saklama ve taşımada) maruz bırakmayın. Aksi takdirde taşlama taşlarında örneğin çatlama gibi hasarlar meydana gelebilir ve bu hasarlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

### 7.6 ÇALIŞMA UYARILARI

#### 7.6.1 Kaba taşlama

**⚠ Dikkat! Taşlama işlemi için kullanılacak koruma tertibatını kullanın** (sevkiyatın içeriğine dahildir).

Kaba taşlama işinde en iyi sonucu, taşlama diskini taşlanılacak yüzeye 30° ile 40° arası bir açıyla tutarak ve iş parçasının üzerinde düzgün şekilde ileri geri hareket ettirerek elde edersiniz.

#### 7.6.2 Kesme

**⚠ Dikkat! Kesme işlemi için kullanılacak koruma tertibatını kullanın** (aksesuar olarak satın alınabilir, bkz. 9.4).

Kesme çalışmalarında taşlama makinesini kesim yüzeyinde sıkıştırmayın. Kesme diski temiz bir kenara sahip olmalıdır.

Sert taşları kesmek için elmaslı kesme diski kullanmanız en uygundur.

**⚠ Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır !**

**⚠ Kesme disklerini kesinlikle kaba taşlama için kullanmayınız.**

**TR****8. Elektrik kablosunun deęiřtirilmesi**

Bu aletin elektrik kablosu hasar grdęinde oluřabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından deęiřtirilecektir.

**9. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Sipariři**

Temizleme çalıřmasına bařlamadan önce fiři prizden çıkarın.

**9.1 Temizleme**

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduęunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düřük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme iřleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

**9.2 Kömür fırçalar**

- Ařın kıvılcım oluřtuęunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini saęlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından deęiřtirilmelidir.

**9.3 Bakım**

- Cihazın içinde bařka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

**9.4 Yedek parça sipariři:**

Yedek parça sipariřinde ařaęıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İřtenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar, bilgi ve sipariř olanakları ile ilgili bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında bulunur.

Kesme iřleminde kullanılan koruma kapaęı ( rn Nr.: 44.500.04)

**10. Depolama**

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karřı korunmuř ve çocukların eriřemeyeceęi bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklıęı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

**11. Bertaraf etme ve geri kazanım**

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde iřlenerek hammaddeye dönüřtürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneęin metal ve plastik gibi çeřitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduęunu bayinizden veya yerel yönetimlerden renebilirsiniz!



„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“



**Носете предпазни средства за слуха.**  
Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



**Носете предпазна маска срещу прах.**  
При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!



**Носете защитни очила.**  
Отделките се по време на работа искри или излизачите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.



Това защитно покритие е пригодно за шлифоване.



Това защитно покритие е пригодно за отрез и шлифоване. (Не е включено в обема на доставка)

BG

**⚠ Внимание!**

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.**

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**2. Описание на уредите (Фиг. 1)**

1. Фиксиращ винт
2. Превключвател за включване/ изключване
3. Допълнителна дръжка
4. Защитно приспособление
5. Гаечен ключ

**3. Обем на доставка**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**ВНИМАНИЕ**

**Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригинално упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

**4. Употреба по предназначение**

Ъглошлайфът е предназначен за шлифване на метал и камък като се използва съответният шлифовъчен диск и съответното защитно приспособление.

**Внимание!** Ъглошлайфът може да се използва за отрез на метал и камък, само ако е монтирано защитното приспособление, което може да се получи като принадлежност.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**5. Технически данни**

Мрежово линейно напрежение:


230 Волта – 50 Херца

Необходима мощност: 500 Вата

Празен ход-обороти: 11000 мин<sup>-1</sup>

Макс. шайби-ø: 115 мм

Резба на закрепващ винт: M14

Защитен клас: II / 

Тегло: 2,2 кг

## Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Колебание $K_{pA}$	3 dB
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Колебание $K_{WA}$	3 dB

### Носете защита за слуха.

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

### Шлифоване на повърхности

Стойност на емисия на трептения  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Колебание  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Допълнителна информация за електрически инструменти

#### Внимание!

Посочената стойност на излъчвани вибрации е измерена по нормиран контролен метод и в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, може да се променя, а в изключителни случаи може да превишава посочената стойност.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на излъчвани вибрации може да се използва също за начална оценка на отрицателно влияние.

### Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригответе начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.
- Носете ръкавици.

### Остатъчни рискове

Дори ако обслужвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги съществуват остатъчни рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща защитна маска против прах.
2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща слухова защита.
3. Увреждания на здравето, резултиращи от вибрациите върху ръката, ако уредът се използва продължително време и не се води и поддържа както трябва.

## 6. Преди пускане в експлоатация

Убедете се преди включването, че данните върху табелката съвпадат с данните в мрежата.

### 6.1 Монтиране на допълнителна дръжка (Фиг. 2)

- Ъгловият шлифовъчник не трябва да се използва без допълнителна дръжка (3).
- Допълнителната ръчка може да се завинти в 2 позиции (А, В).

Страна на уреда	Подходящ за
Вляво (Поз. А)	Десничари
Вдясно (Поз. В)	Левичари

### 6.2 Настройване на защитното приспособление (Фиг. 3)

- Изключете уреда. Издърпайте мрежовия щепсел!
- Настройте защитното приспособление (4) за защита на Вашите ръце така, че шлифовъчният материал да е отдалечен от тялото.
- Положението на защитния механизъм (4) може да се нагоди към съответните условия на работа: Разхлабете винт (а) и завъртете покритие (4) в исканата позиция.
- Обърнете внимание на това, защитното приспособление (4) правилно да покрива кутията за зъбното колело.
- Затегнете винт (а) отново.
- Уверете се, че защитното устройство (4) е стабилно монтирано.

⚠ **Внимавайте за здрава сглобна на защитното приспособление.**

⚠ **Не използвайте ъгловия шлифовчик без защитно приспособление.**

### 6.3 ПРОБНО ПУСКАНЕ НА НОВИ ДИСКОВЕ

Пуснете ъглошлайфът да работи най-малко 1 мин. на празен ход с поставен диск за рязане или шлифоване. Вибриращи дискове да се подменят веднага.

## 7. Обслужване

### 7.1 Превключвател (фиг. 4)

Ъгловият шлифовчик е оборудван с защитен превключвател с цел предотвратяване на злополуки. За включването прибутайте шибъра (а) надясно и едновременно с това прибутайте напред и натиснете превключвателя за вкл./изключване (2). За изключването на ъгловия шлифовчик натиснете назад бутона (2). Бутонът (2) отскача обратно в изходната позиция.

⚠ **Изчакайте, докато машината достигне нейните максимални обороти. След това можете да прикрепите ъгловия шлифовчик за обработваемия детайл и да го обработите.**

### 7.2 Сменяне на шлифовъчните шайби (Фиг. 5)

За сменянето на шлифовъчните шайби се нуждаете от приложените ключове с челни отвори (5).

**Изключете щепсела от мрежата!**

- Обикновена смяна на диска чрез блокиране на вретеното.
- Натиснете бутона за блокиране и фиксирайте диска.
- Поставете ключа в челните отвори на гайката с фланец и я отвийте. (Фиг. 5)
- Сменете диска за рязане или шлифоване и завийте здраво с ключа гайката с фланец.

⚠ **Внимание:**

**Натискайте бутона за блокиране само при изключен двигател и спряло вретено! Блокирането на вретеното трябва да остане натиснато по време на смяна на дисковете!**

При дискове за рязане или шлифоване с дебелина около 3 мм завинтете гайката с фланец с плоската страна към диска.

### 7.3 Разположение на фланците при използване на дискове за шлифоване и рязане (ФИГ. 6-9)

- Разположение на фланците при използване на извит или прав шлифовъчен диск (фиг. 7)
  - a) затягащ фланец
  - b) гайка с фланец
- Разположение на фланците при използване на извит диск за рязане (фиг. 8)
  - a) затягащ фланец
  - b) гайка с фланец
- Разположение на фланците при използване на прав диск за рязане (фиг. 9)
  - a) затягащ фланец
  - b) гайка с фланец

### 7.4 ДВИГАТЕЛ

По време на работа двигателят трябва да се проветрява добре, затова отворите за вентилация трябва да се поддържат винаги чисти.

### 7.5 ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ

- Дискът за рязане или шлифоване не трябва да бъде никога по-голям от предписания диаметър.
- Преди работа с диска за рязане или шлифоване провчете дадените за него обороти.
- Броят на оборотите на диска за рязане или шлифоване трябва да бъде по-висок от честотата на въртене на празен ход на ъглошлайфа.
- Употребявайте само такива дискове за рязане или шлифоване, които са предназначени за максимална честота на въртене 11000 min<sup>-1</sup> и периферна скорост от 80 m/sec.
- При използването на отрезни шлифовъчни шайби с диамантено покритие обърнете внимание на посоката на въртене. Стрелката за посоката на въртене върху отрезна шлифовъчна шайба с диамантено покритие трябва да съвпада със стрелката за посоката на въртене върху уреда.



При шлифовъчните кръгове по-специално внимавайте добре да се съхраняват на склад и транспортират. Никога не излагайте шлифовъчните кръгове на сблъсъци, удари или остри ръбове (напр. при транспорт или складиране в кутия за инструменти). Това може да доведе до повреда като напр. пукнатини на шлифовъчните кръгове и да представлява опасност за потребителя.

## 7.6 УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

### 7.6.1 Грубо шлифоване

**⚠ Внимание! Защитното приспособление да се използва за шлифоване** (включено в обема на доставка).

Най-добър резултат при грубо шлифоване се постига, когато подведете шлифовъчния диск под ъгъл 30° до 40° спрямо равнината на шлифоване и извършвате равномерни движения напред и назад по заготовката.

### 7.6.2 Отрезно шлифоване

**⚠ Внимание! Защитното приспособление да се използва за отрези** (може да се получи като принадлежност, виж 9.4).

При отрезни операции не изкривявайте ъглошлайфа в равнината на рязане. Дискът за рязане трябва да има чист режещ ръб. При рязане на твърд камък най-добре използвайте диамантен диск за рязане.

**⚠ Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали!**

**⚠ Не употребявайте никога дискове за рязане за грубо шлифоване.**

## 8. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

## 9. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

### 9.1 Почистване

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители, те биха увредили пластмасовите части на уреда. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда.

### 9.2 Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист. Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

### 9.3 Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

### 9.4 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени, информация, както и възможност за поръчка ще намерите на адрес:  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Защитно покритие за отрези (Арт. №.: 44.500.04)



## 10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

## 11. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Извършете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!



„ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



**Bruk hørselsvern.**

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



**Bruk støvmaske.**

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



**Bruk vernebriller.**

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind



**Dette beskyttelsesdekslet er egnet til sliping.**



**Dette beskyttelsesdekslet er egnet til kapping og sliping.** (Ikke inkludert i leveringen)

**N****⚠ OBS!**

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

**1. Sikkerhetsinstruksjoner**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**⚠ ADVARSEL**

**Les gjennom alle sikkerhetsinstruksene og andre instruksjoner.** Dersom du ikke overholder sikkerhetsinstruksene og instruksjonene som er oppført nedenunder, kan dette forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.  
**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og instruksjoner for å kunne slå opp i dem senere.**

**2. Beskrivelse av maskinen (figur 1)**

1. låsing av spindel
2. PÅ/AV-bryter
3. Støttehåndtak
4. Sikkerhetsinnretning
5. Flensmutternøkkel

**3. Inkludert i leveringen**

- Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern forpakkingsmaterialet og forpakkings- og transportsikringene (hvis for hånden).
- Kontroller at leveringen er komplett.
- Kontroller maskinen og tilbehørsdelene med henblikk på transportskader.
- Oppbevar om mulig emballasjen til garantitiden er utløpt.

**OBS**

**Maskinen og forpakkingsmaterialet er ikke leketøy for barn! Barn må ikke leke med plastposene, foliene og smådelene! Det er fare for at de svelger dem og fare for kveining!**

- Original-driftsveiledning
- Sikkerhetsinstruksjer

**4. Forskriftsmessig bruk**


Vinkelsliperen er beregnet på sliping av metall og stein ved bruk av passende slipeskive og tilsvarende sikkerhetsinnretning.

**OBS!** Det er bare tillatt å bruke vinkelsliperen til kapping av metall og stein når sikkerhetsinnretningen, som kan kjøpes som tilbehør, er montert.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan ligestilles med en slik bruk.

**5. Tekniske spesifikasjoner**

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt:	500 W
Ubelastet turtall:	11000 min <sup>-1</sup>
Maks. skivediameter:	115 mm
Festespindelens gjenger:	M14
Sikkerhetsklasse:	II / 
Vekt:	2,2 kg

## Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN 60745.

Lydtrykknivå $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Usikkerhet $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektnivå $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Usikkerhet $K_{WA}$	3 dB

### Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Samlede verdier for vibrasjon (vektorsum for tre retninger) målt i samsvar med EN 60745.

### Sliping av overflater

Emisjonsverdi for vibrasjon  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Tilleggsopplysninger for elektroverktøy

#### Advarsel!

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner er målt i samsvar med en standardisert kontrollprosedyre og kan endre seg, avhengig av hvordan og til hva elektroverktøyet brukes, og i unntakstilfeller kan emisjonen ligge over angitt verdi.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan brukes for å sammenligne et elektroverktøy med et annet.

Den angitte emisjonsverdien for vibrasjoner kan også brukes til en innledende vurdering av belastningen.

### Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Ikke overbelast maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

### Resterende risikoer

**Selv om du bruker dette elektroverktøyet forskriftsmessig, vil det alltid finnes noen resterende risikoer. Følgende risikoer kan oppstå i forbindelse med konstruksjonen til og**

### utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Lungeskader dersom man ikke bruker en egnet støvmaske.
2. Hørselsskader dersom man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helsekader som kan resultere av vibrasjonene som hånd/arm belastes med, dersom maskinen brukes over et lengre tidsrom, eller dersom den ikke brukes og vedlikeholdes forskriftsmessig.

## 6. Før maskinen tas i bruk

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

### 6.1 Montering av støttehåndtakk (figur 2)

- Det er ikke tillatt å bruke vinkelsliperen uten støttehåndtak (3).
- Støttehåndtaket kan skrues inn i en av de 2

Maskinside	Egnet for
Venstre side (pos. A)	Høyrehendte
Høyre side (pos. B)	Venstrehendte

### 6.2 Innstilling av sikkerhetsinnretningen (figur 3)

- Slå kompostkvernen av. Trekk ut nettpluggen!
  - Still inn sikkerhetsinnretningen (4) for beskyttelse av hendene dine slik at slipematerialet føres bort fra kroppen din.
  - Sikkerhetsinnretningens (4) posisjon kan tilpasses de aktuelle arbeidsforholdene: Løsne skruen (a) og dreii dekslet (4) i ønsket posisjon.
  - Pass på at sikkerhetsinnretningen (4) dekker til tannhjulshuset korrekt.
  - Trekk skruen (a) forsvarlig til igjen.
- Kontroller at sikkerhetsinnretningen (4) sitter fast.

**⚠ Pass alltid på at sikkerhetsinnretningen sitter forsvarlig fast.**

**⚠ Bruk ikke vinkelsliperen uten sikkerhetsinnretning.**

### 6.3 Prøvekjøring av nye slipeskiver

La vinkelsliperen med montert slipe- eller kappeskive gå i minst 1 minutt ubelastet. Dersom skivene vibrerer, må de skiftes ut omgående.

## N

**7. Betjening****7.1 Bryter (fig. 4)**

Vinkelsliperen er utstyrt med sikkerhetsbryter for å forebygge ulykker. Når du skal starte maskinen, må du skyve skyvebryteren (a) mot høyre og samtidig skyve PÅ/AV-bryteren (2) framover og trykke den ned. Trykk inn tasten (2) bak for å stanse vinkelsliperen. Tasten (2) spretter tilbake til utgangsstilling.

**⚠ Vent til maskinen har kommet opp i maksimalt turtall. Deretter kan du sette vinkelsliperen på arbeidsstykket og bearbeide dette.**

**7.2 Utskiftning av slipeskivene (figur 5)**

Du trenger den vedlagte tappnøkkelen (5) for å skifte ut slipeskivene.

**Trekk ut nettpluggen!!**

- Takket være spindellåsen er det lett å skifte skiver.
- Trykk inn spindellåsen og la slipeskiven smekke i lås.
- Åpne flensmutteren med tappnøkkelen. (Se figur 5)
- Skift ut slipe- eller kappeskiven og trekk til flensmutteren med tappnøkkelen.

**⚠ OBS:**

**Spindellåsen må bare trykkes inn når motoren og slipespindelen er stanset! Spindellåsen må holdes innetrykket mens skiven skiftes ut!**

Ved slipe- eller kappeskiver med en tykkelse på inntil ca. 3 mm må flensmutteren skrues på med den plane siden inn mot slipe- eller kappeskiven.

**7.3 Plasseringen av flensene ved bruk av slipeskiver og kappeskiver (figur 6-9)**

- Plassering av flensene ved bruk av krum eller rett slipeskive (figur 7)
  - a) Spennflens
  - b) Flensmutter
- Plassering av flensene ved bruk av krum kappeskive (figur 8)
  - a) Spennflens
  - b) Flensmutter
- Plassering av flensene ved bruk av rett kappeskive (figur 9)
  - a) Spennflens
  - b) Flensmutter

**7.4 Motor**

Motoren må ventileres godt under arbeidet, derfor må ventilasjonsåpningene alltid holdes rene.

**7.5 Slipeskiver**

- Slipe- eller kappeskiven må aldri være større enn foreskrevet diameter.
- Før du bruker slipe- eller kappeskiven, må du kontrollere det omdreiningstall som er angitt for den.
- Det omdreiningstallet som er angitt for slipe- eller kappeskiven, må være høyere enn ubelastet turtall for vinkelsliperen.
- Bruk bare slipe- og kappeskiver som er godkjent for et minimum omdreiningstall på 11 000 min<sup>-1</sup> og for en periferhastighet på 80 m/s.
- Når du bruker diamantkappeskiver, må du være oppmerksom på rotasjonsretningen. Pilen som viser rotasjonsretningen på diamantkappeskiven må stemme overens med pilen som viser rotasjonsretningen på maskinen.

Når det gjelder slipeskivene, må du passe særlig på en god lagring og transport. Du må aldri utsette slipeskivene for støt, slag eller skarpe kanter (f.eks. under transport eller lagring i et verktøyskrin). Dette kan føre til skader på slipeskivene, f.eks. til riss, og dermed utgjøre en fare for brukeren.

**7.6 Arbeidsinstruksjoner****7.6.1 Grovsliping**

**⚠ OBS! Bruk sikkerhetsinnretningen for sliping** (inkludert i leveransen). Mest vellykket resultat på grovsliping oppnås ved å sette slipeskiven på arbeidsstykket i en vinkel på 30° til 40° i forhold til slipeplanet og bevege den jevnt fram og tilbake over arbeidsstykket.

**7.6.2 Arbeid med kappeskiver**

**⚠ OBS! Bruk sikkerhetsinnretningen for kapping** (kan leveres som tilbehør, se 8.4).

Vinkelsliperen må ikke kiles fast i kappeplanet under arbeidet med kapping. Kappeskiven må ha en ren skjærekant. Til kapping av hard stein er det best å bruke diamantkappeskive.

**⚠ Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdige materialer med maskinen!**

**⚠ Du må aldri bruke kappeskiver til grovsliping.**

## 8. Utskiftning av nettkabelen

Hvis nettkabelen til denne maskinen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, av produsentens kundeservice eller tilsvarende kvalifisert person, slik at risikoer unngås.

## 9. Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

### 9.1 Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

### 9.2 Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

### 9.3 Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

### 9.4 Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser, informasjon og anledning til å bestille under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Beskyttelsesdeksel for kapping (art.-nr.: 44.500.04)

## 10. Lagring

Lagre maskinen og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som ikke er tilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C. Oppbevar elektroverktøyet i originalemballasjen.

## 11. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

IS



„VARÚÐ – lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að takmarka hættu á slysum“



**Notið heymahlífar.**  
Virgni hávaða getur valdið heymaleysi.



**Notið rykhlíf.**  
Við vinnu með við og önnur efni getur myndast heilsuskaðlegt ryk. Það er bannað að vinna með efni sem innihalda asbest með þessu tækil!



**Notið hlífðargleraugu.**  
Við vinnu með þessu tækil myndast neistar, spænir og ryk sem kastast frá tækinu og geta valdið sjónleysi.



Þessi hlíf er ætluð til þess að nota til slípunar.



Þessi hlíf er ætluð til þess að nota til skurðar. (Fylgir ekki með í kaupunum)





### ⚠ Varúð!

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því þessar notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlottist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

## 1. Öryggisleiðbeiningar

Viðgeigandi öryggisleiðbeiningar eru að finna í meðfylgjandi skjali!

### ⚠ VARÚÐ

**Lesið allar öryggisleiðbeiningar og aðrar leiðbeiningar sem fylgja þessu tæki.** Ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og öðrum leiðbeiningum getur myndast hættu á raflosti, bruna og/eða alvarlegum slysum.

**Geymið öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar vel til notkunar í framtíðinni.**

## 2. Tækis lýsing (mynd 1)

1. Öxullæsing
2. Höfuðrofi
3. Aukahaldfang
4. Hlíf
5. Lykill fyrir slípidisk

## 3. Innihald

- Opnið umbúðirnar og takið tækið varlega út úr umbúðunum.
- Fjarlægjið umbúðirnar og læsingar umbúða / tækis (ef slíkt er til staðar).
- Athugið hvort að allir hlutir fylgi með tækinu.
- Yfirfarið tækið og aukahluti þess og athugið hvort að flutningaskemmdir séu að finna.
- Geymið umbúðirnar ef hægt er þar til að ábyrgðartímabil hefur runnið út.

### VARÚÐ

**Tæki og umbúðir þess eru ekki leikföng! Börn mega ekki leika sér með plastpoka, filmur og smáhluti! Hætta er á að hlutir geti festst í hálsi og einnig hættu á köfnun!**

- Upprunalegar notandaleiðbeiningar
- Öryggisleiðbeiningar

## 4. Tilætluð notkun

Slípirokkurinn er ætlaður til þess að slípa málm og stein með notkun viðgeigandi slípiskífum og hlífum. **Varúð!** Þegar að skorið er í málm eða stein má einungis nota slípirokkinn með viðgeigandi skurðarhlíf sem hægt er að kaupa sem aukahlut á hann.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framlétt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framléidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tókum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

## 5. Tæknilegar upplýsingar

Spenna:	230 V ~ 50 Hz
Afl:	500 W
Snúningshraði án álags:	11000 min <sup>-1</sup>
Hámarks þvermál slípiskífu-ø:	115 mm
Gengja öxuls:	M14
Öryggisflokkur:	II /
Þyngd:	2,2 kg

IS

**Hávaði og titringur**

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN 60745.

Hámarks hljóðbrýstingur $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Óvissa $K_{pA}$	3 dB
Hámarks háfaði $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Óvissa $K_{pA}$	3 dB

**Notið heyrnahlífar.**

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleyzi.

Sveiflugildi (vektorar í þremur víddum) voru mæld eftir EN 60745.

**Slípað á yfirborði**

Sveiflugildi  $a_{v1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Óvissa  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Aukalegar upplýsingar varðandi rafmagnsverkfæri****Varúð!**

Uppgefin sveiflugildi þessa tækis eru stöðluð gildi sem mæld eru við staðlaðar aðstæður. Þessi gildi geta breyst við mismunandi tæki og notkun þeirra, þessi gildi geta þó í sumum tilvikum orðið hærra en þau gildi sem gefin eru upp af framleiðanda tækisins.

Uppgefin sveiflugildi er hægt að nota til viðmiðunar við önnur lík tæki.

Uppgefið sveiflugildi getur auk þess verið notað til þess að áætla álag notanda þess.

**Takmarkið háfaða og titring eins mikið og mögulegt er!**

- Notið einungis tæki í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið vel um tækið og hreinsið það reglulega.
- Aðlagið vinnulag að tækinu.
- Leggið ekki of mikið álag á tækið.
- Látið yfirfara tækið ef að þörf er á því.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.
- Notið hlífðarvettinga.

**Aðrar áhættur**

Þó svo að rafmagnsverkfærið sé notað fullkomlega eftir notandaleiðbeiningum framleiðanda þess, eru enn áhættuatriði til staðar. Eftirtaldir hættur geta myndast vegna uppbyggingu tækis og notkun þess:

1. Lungnaskaði, ef ekki er notast við viðgeigandi rykhlífar.
2. Heymarskaða ef ekki eru notaðar viðgeigandi heymahlífar.
3. Heilsuskaðar, sem myndast geta vegna titrings á höndum og handleggjum, ef að tækið er notað samfleytt til langs tíma eða ef að tækið er ekki notað samkvæmt leiðbeiningum þess eða ef ekki er rétt hirt um það.

**6. Fyrir notkun**

Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.

**6.1 Aukahaldfang ásett (mynd 2)**

- Það er bannað að nota þennan slípirokk án aukahaldfangs (3).
- Hægt er að festa aukahaldfangið í 2 mismunandi stöður (A, B).

Tækishlið	Ætlað til
Vinstri (staða A)	Réttthenda
Hægri (staða B)	Örvhenta

**6.2 Stilling skífuhlífar (mynd 3)**

- Slökkvið á tækinu. Takið tækið úr sambandi við straum!
- Stillið skífuhlífina (4) þannig til að hlífa höndum, að neistar og agnir kastist í áttina frá líkamanum.
- Hægt er að stilla stöðu hlífarinnar (4) og laga hana að mismunandi vinnuáðstöðu: Losið skrúfuna (a) og snúið hlífinni (4) í þá stöðu sem óskað er.
- Athugið vinsamlegast að hlíf (4) hylji tannhjólshús alveg.
- Herðið aftur skrúfuna (a).
- Gangið úr skugga um að hlíf (4) sem föst aftur.

⚠ Gangið úr skugga um að hlíf (4) sitji rétt.

⚠ Notið slípirokkinn ekki án hlífar.

**6.3 Prufukeyrsla nýrrar slípiskífu**

Látið slípirokkinn ganga í að minnstakosti eina mínútu án álags eftir að búið er að setja slípiskífu í hann. Skiptið tafarlaust um slípiskífuna ef að hún titrar.

## 7. Notkun

### 7.1 Höfuðrofalæsing (mynd 4)

Slípirokkurinn er útbúinn öryggisrofa til þess að koma í veg fyrir slys. Til að gangsetja tækið, rennið þá öryggisrofanum (a) til hægri og þrýstið samtímis höfuðrofanum (2) fram á við og niður. Þrýstið niður höfuðrofanum (2) aftanverðu til þess að slökkva á slípirokknum. Höfuðrofinn (2) hrekkur sjálfkrafa í upprunalega stöðu.

**⚠ Biðið þar til að tækið hefur náð hámarks snúningshraða. Setjið eftir það slípirokkinn að verkstykkinu sem vinna á og hefjið vinnu.**

### 7.2 Skipt um slípiskífu (mynd 5)

Til að skipta um slípiskífu þarf að notast við meðfylgjandi slípiskífufylki (5).

#### Tækið tækið úr sambandi við straum!

- Auðveld slípiskífuskipti þökk öxullæsingar.
- Þrýstið inn öxullæsingunni og látið slípiskífuna hrökkva í læsta stöðu.
- Opnið slípiskífuróna með slípiskífufylkinum. (sjá mynd 5)
- Skiptið um slípiskífuna- eða skurðarskífuna og herðið síðan slípiskífuróna með slípiskífufylkinum.

#### ⚠ Varúð:

**Þrýstið einungis inn öxullæsingunni á meðan að mótur þess og öxullinn er kyrr! Öxullæsingunni verður að vera þrýst inn á meðan að skipt er um skífu!**

Við notkun skífa með allt að 3 mm þykkt er slípiskífufestingunni snúið með sléttu hliðinni að slípiskífunni og skruðuð föst þannig.

### 7.3 Uppsetningarlýsing skífufestingar við notkun slípiskífu og skurðarskífu (myndir 6-9)

- Uppsetningarlýsing skífufestingar við notkun bognar eða sléttar slípiskífu (mynd 7)
  - a) Spenniskífa
  - b) Skífufesting
- Uppsetningarlýsing skífufestingar við notkun bognar skurðarskífu (mynd 8)
  - a) Spenniskífa
  - b) Skífufesting
- Uppsetningarlýsing skífufestingar við notkun sléttar skurðarskífu (mynd 9)
  - a) Spenniskífa
  - b) Skífufesting

### 7.4 Mótur

Lofta verður vel um mótur tækisins á meðan að það er í notkun, þess vegna verður ávallt að halda loftopum hreinum.

### 7.5 Slípiskífur

- Slípi- eða skurðarskífur mega ekki hafa hærra þvermál en uppgefið er.
- Athugið leyfilegan snúningshraða slípiskífu eða skurðarskífu áður en að hún er ísett.
- Uppgefinn hámarks snúningshraði slípiskífu eða skurðarskífu verður að vera hærri en uppgefin hámarks snúningshraði slípirokkksins.
- Notið einungis slípi- og skurðarskífur sem hafa að minnstakosti uppgefinn snúningshraða 11.000 min<sup>-1</sup> og yfirborðshraðann 80 m/s.
- Athugið rétta snúningsátt ef notaðar eru demantsskurðarskífur. Örin sem sýnir snúningsátt demants-skurðarskífu verður að snúa í sömu átt og örin sem sýnir snúningsátt tækisins á tækinu.

Athugið sérstaklega vel að geyma slípiskífurnar rétt og tryggja þær vel við flutninga. Látið aldrei slípiskífur verða fyrir höggum, miklum titringi og látið þær ekki á hvassar brúnir (til dæmis við flutning eða geymslu í verkfærakistu). Þetta gæti orðið til skemmda á slípiskífum og myndað til dæmis sprungur sem skapar hættu fyrir notanda tækisins.

### 7.6 Vinnutilmæli

#### 7.6.1 Yfirborðslípun

**⚠ Varúð! Notið skífuhlífina** (fylgir með í kaupunum). Bestu virkni við yfirborðslípun er náð ef að slípiskífan er í 30° til 40° halla við flötinn sem slípa á og slípað er jafnt yfir verkstykkið fram og til baka.

#### 7.6.2 Skorið

**⚠ Varúð! Notið skurðarskífuhlíf** (fáanleg sem aukahlutur, sjá 8.4). Varist að skurðarskífan festist ekki í skurðinum við vinnu. Skurðarskífan verður að mynda sléttan skurð. Ef skera á í harðan stein er best að nota demant-skurðarskífu.

**⚠ Bannað er að vinna með efni sem innihalda asbest með þessu tæki!**

**⚠ Notið aldrei skurðarskífur til yfirborðslípunar.**

IS

**8. Skipt um rafmagnsleiðslu**

Ef að rafmagnsleiðsla þessa tækis er skemmd, verður að láta framleiðanda, viðurkenndan þjónustuaðila eða annan fagaðila skipta um hana til þess að koma í veg fyrir tjón.

**9. Hreinsun, umhirða og pöntun varahluta**

Tækið tækið úr sambandi við straum áður en að það er þrifið.

**9.1 Hreinsun**

- Haldið hlífum, loftrifum og mótórhúsi tækisins eins lausu við ryk og óhreinindi og hægt er. Þurrkið af tækinu með hreinum klút eða blásið af því með háþrýstlofti.
- Við mælum með því að tækið sé hreinsað eftir hverja notkun.
- Hreinsið tækið reglulega með rökum klút og örillíli sápu. Notið ekki hreinsilegi eða ætandi efni; þessi efni geta skemmt plastefni tækisins. Gangið úr skugga um að það komist ekki vatn inn í tækið.

**9.2 Kolaburstar**

- Við óeðlilega mikla neistamyndun verður að láta fagaðila skipta um kolabursta tækisins. Varúð! Einungis mega fagaðilar í rafmagnsvinnu skipta um kolaburstana.

**9.3 Umhirða**

- Inni í tækinu eru engir aðrir hlutir sem hirða þarf um.

**9.4 Pöntun varahluta:**

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind;

- Gerð tækis
  - Gerðarnúmer tækis
  - Númer tækis
  - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Slipiskífuhlíf til skurðarvinnu (Art.-Nr.: 44.500.04)

**10. Geymsla**

Geymið tækið og aukahluti þess á dimmum, þurrum og frostlausum stað þar sem að börn ná ekki til. Kjörhitastig geymslu er á milli 5 og 30 °C. Geymið rafmagnsverkfæri í upprunalegum umbúðum.

**11. Förgun og endurnotkun**

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkingar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær. Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!



„УПОЗОРЕЊЕ – прочитајте упутства за употребу како би се смањило ризик од повреда“



**Носите заштиту за слух.**  
Бука може да утиче на губитак слуха.



**Носите заштитну маску против прашине.**  
Приликом обраде дрвета и других материјала настаје прашина опасна по здравље.  
Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



**Носите заштитне наочаре.**  
Током рада долази до стварања варница, или из уређаја излази ивер, струготина и прашина који могу да утичу на губитак вида.



Овај заштитни поклопац подесан је за брушење.



Овај заштитни поклопац подесан је за резање и брушење. (Не налази се обиму испоруке.)

**RS****⚠ Пажња!**

Током употребе уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили настанак повреда и штета. Стога пажљиво прочитајте ова упутства за употребу / безбедносне напомене. Добро их сачувајте тако да Вам информације у свако доба буду на располагању. Ако би овај уређај требало да се преда другим лицима, проследите им и ова упутства за употребу. Не преузимамо одговорност за незгоде или штете које би настале због непоштовања ових упутстава и безбедносних напомена.

**1. Безбедносне напомене**

Одговарајуће безбедносне напомене пронаћи ћете у приложеној свесци.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ**

**Прочитајте све безбедносне напомене и упутства.** Пропусти у случају непоштовања ових безбедносних напомена и упутстава могу да узрокују електрични удар, пожар и/или тешке повреде.

**Сачувајте ове безбедносне напомене и упутства за убудуће.**

**2. Опис уређаја (сл. 1)**

1. Фиксирање вретена
2. Прекидач за укључивање /искључивање
3. Додатна ручка
4. Сигурносна направа
5. Кључ за навртку прирубнице

**3. Садржај испоруке**

- Отворите амбалажу и пажљиво извадите уређај.
- Уклоните материјал за паковање као и осигураче паковања / транспорта (ако постоје).
- Проверите да ли је садржај испоруке потпун.
- Проверите да ли на уређају и деловима прибора има транспортних оштећења.
- По могућности сачувајте паковање до истека гарантног рока.

**ПАЖЊА**

**Уређај и материјал за паковање нису играчке!**  
**Деца не смеју да се играју пластичним кесицама, фолијама и ситним деловима!**  
**Постоји опасност од гутања и гушења!**

- Оригинална упутства за употребу
- Безбедносне напомене

**4. Наменска употреба**


Угаона брусилица је намењена за брушење метала и камена уз коришћење одговарајуће брусне плоче и сигурносне направе.

**Пажња!** Угаона брусилица сме да се користи за резање метала и камена само ако је монтирана сигурносна направа која може да се набави као прибор.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које настану због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију, ако се уређај користи у комерцијалне и индустријске сврхе као и у сличним делатностима.

**5. Технички подаци**

Напон струјне мреже:	230 V ~ 50 Hz
Апсорбована снага:	500 W
Број обртаја у празном ходу:	11.000 min <sup>-1</sup>
Макс. Ø резне плоче:	115 mm
Навоји на прихватном вретену:	M14
Класа заштите:	II / 
Тежина:	2,2 kg

## Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми ЕН 60745.

Ниво звучног притиска $L_{pA}$	86,1 dB(A)
Несигурност $K_{pA}$	3 dB
Интензитет буке $L_{WA}$	99,1 dB(A)
Несигурност $K_{WA}$	3 dB

### Носите заштиту за слух.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Укупне вредности вибрација (векторска сума три правца) измерене су према ЕН 60745.

### Брушење површине

Вредност емисије вибрација  $a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Несигурност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Додатне информације у вези електроалата

#### Упозорење!

Наведена вредност емисије вибрација измерена је према нормираном поступку контроле и може да се, зависно од начина коришћења електроалата, промени, а у изнимним случајевима може да буде већа од наведене вредности.

Наведена вредност емисије вибрација може да се користи у сврху поређења електроалата једне фирме са електроалатом неке друге фирме.

Наведена вредност емисије вибрација може такође да се користи за почетну процену угрожавања здравља.

### Ограничите стварање буке и вибрације на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају Ваш начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.
- Ако не користите уређај, искључите га.
- Носите заштитне рукавице.

### Остали ризици

Чак и ако прописно рукујете овим уређајем, увек постоје неки ризици. Зависно од конструкције и изведбе овог електроалата могу да настану следеће опасности:

1. Оштећена плућа, ако се не носи одговарајућа маска за заштиту од прашине.
2. Оштећење слуха, ако се не носи прикладна заштита слуха.
3. Здравствене тегобе које настају као последица вибрација на шаку-руку, ако се уређај користи током дужег времена, или се непрописно води или одржава.

## 6. Пре пуштања у рад

Пре прикључивања проверите да ли подаци на табели са ознаком типа одговарају подацима о мрежи.

### 6.1 Монтажа додатне ручке (слика 2)

Угаона брусилца не сме се употребљавати без додатне ручке (3). Додатна ручка може да се причврсти у 2 позиције (А, Б).

Страна уређаја	Подесно за
лева (поз. А)	дешњаке
десна (поз. Б)	леваке

### 6.2 Подешавање и замена сигурносне направе (слика 3)

- Искључите уређај. Извуците мрежни утикач!
- Подесите сигурносну направу (4), која штити Ваше руке, тако да скреће делиће остатка брушења од Вашег тела.
- Положај сигурносне направе (4) може да се прилагоди радним условима: Олабавите завртањ (а) и окрените поклопац (4) у жељену позицију.
- Обратите пажњу на то да сигурносна направица (4) правилно прекрије нуђиште преносника.
- Поновно притегните завртањ (а).
- Проверите да ли је сигурносна направица (4) добро учвршћена.

⚠ Обратите пажњу на добру учвршћеност сигурносне направе.

⚠ Немојте користити угаону брусилцу без сигурносне направе.

**RS****6.3 Пробни рад с новом брусном плочом**

Угаону брусилицу с монтираном брусном или резном плочом пустите да ради најмање 1 минут у празном ходу. Плоче које вибрирају одмах замените.

**7. Руковање****7.1 Пренидач (сл. 4)**

Угаона брусилица је опремљена сигурносним прекидачем за спречавање несреће. За укључивање померите шибер (а) удесно и истовремено померите прекидач за укључивање/искључивање (2) према напред и притисните. За искључивање угаоне брусилице притисните тастер (2) уназад. Тастер (2) скочиће назад у почетни положај.

**⚠ Саченајте да машина постигне максималан број обртаја. Тада можете да прислоните угаону брусилицу на радни предмет и обрађујете га.**

**7.2 Замена брусних плоча (слина 5)**

За замену брусних плоча потребан Вам је приложен специјални кључ (5).

**Извучите мрежни утикач!**

- Једноставна замена брусне плоче помоћу фиксирања вретена.
- Притисните фиксирање вретена и пустите да се брусна плоча утврди.
- Специјалним кључем отпустите навртку прирубнице. (види слику 5)
- Замените брусну или резну плочу и стегните навртку прирубнице помоћу специјалног кључа.

**⚠ Пажња:**

**Фиксирање вретена притисните само док мотор и брусно вретено мирују! Фиксирање вретена мора током замене плоче остати притиснуто!**

Нод брусних или резних плоча дебљине цирка 3 mm наврните навртку прирубнице с равном страном према брусној или резној плочи.

**7.3 Положај прирубнице код употребе брусних и резних плоча (слина 6-9)**

- Положај прирубнице код употребе коленасте или равне брусне плоче (слика 7).
  - а) Стезна прирубница
  - б) Навртка прирубнице
- Положај прирубнице код употребе коленасте резне плоче (слика 8).
  - а) Стезна прирубница
  - б) Навртка прирубнице
- Положај прирубнице код употребе коленасте резне плоче (слика 9).
  - а) Стезна прирубница
  - б) Навртка прирубнице

**7.4 Мотор**

Мотор треба да се током рада добро проветрава, стога ваздушни отвори морају увек бити чисти.

**7.5 Брусне плоче**

- Брусна или резна плоча не сме да буде већа од прописаног пречника.
- Пре употребе брусне или резне плоче проверите наведени број обртаја.
- Број обртаја брусне или резне плоче мора бити већи од броја обртаја угаоне брусилице у празном ходу.
- Користите само оне брусне и резне плоче које су дозвољене за минимални број обртаја од 11.000 min<sup>-1</sup> и за обимну брзину од 80 m/sec.
- Код коришћења дијамантних резних плоча пазите на смер вртње. Стрелица за смер вртње на дијамантној резној плочи мора одговарати стрелици за смер вртње уређаја.

Нарочито будите опрезни код складиштења и транспорта брусних плоча. Никада их не излажите ударцима, трешњи, или оштрим ивицама (нпр. приликом транспорта или складиштења у сандуку за алат). То би могло узроковати оштећења брусних плоча као нпр. пукотине и представљати опасност за корисника.

**7.6 Упутства за рад****7.6.1 Грубо брушење**

**⚠ Пажња! За брушење користите сигурносну нараву** (садржана у испоруци). Најбољи резултат код грубог брушења постиже се када брусну плочу држите под углом од 30° до 40° према равни брушења и равномерно померате радни предмет амо-тамо.



### 7.6.2 Резање

**⚠ Пажња! Код резања употребите сигурносну нараву** (може да се набави као прибор, види 9.4). Приликом резања не обрћите угаону бруслицу у равни резања. Резна плоча треба да има правилну резну ивицу. За резање тврдог камена најбоље је да употребите дијамантну резну плочу.

**⚠ Азбестни материјали не смеју се обрађивати!**

**⚠ Никада не користите резне плоче за грубо брушење.**

## 8. Замена мрежног кабла

Ако се кабл за прикључивање овог уређаја на струјну мрежу оштети, мора га заменити произвођач или његова сервисна служба, или стручно квалификовано лице, како би се избегле опасности.

## 9. Чишћење, одржавање и поручивање резервних делова

Пре свих радова чишћења извуците мрежни утикач.

### 9.1 Чишћење

- Заштитне нараве, отворе за ваздух и нуштиште мотора треба увек очистити од прашине и нечистоћа. Истрљајте уређај чистом крпом или га издувајте компримованим ваздухом под ниским притиском.
- Препоручујемо да очистите уређај одмах након сваке употребе.
- Редовно чистите уређај мокром крпом и са мало калијумовог сапуна. Не користите растворе или средства за чишћење; она би могла оштетити пластичне делове уређаја. Припазите на то да у унутрашњост уређаја не доспе вода.

### 9.2 Угљене четкице

У случају прекомерног стварања варница контролу угљених четкица препустите електричару. Пажња! Угљене четкице сме да замени само квалификовани електричар.

### 9.3 Одржавање

У унутрашњости уређаја нема делова које би требало одржавати.

### 9.4 Поруџбина резервних делова:

Код поручивања резервних делова требало би да наведете следеће податке:

- тип уређаја
- број артикла уређаја
- идентификациони број уређаја
- број потребног резервног дела

Актуелне цене као и могућност поручивања налазе се на интернет страници [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Заштитни поклопац за резање (арт. бр.: 44.500.04)

## 10. Складиштење

Уређај и његов прибор спремите на тамно и суво место заштићено од смрзавања и недоступно за децу. Оптимална температура складиштења мора бити између 5 и 30 °Ц. Чувајте електроалат у оригиналном паковању.

## 11. Збрињавање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован како би се током транспорта спречила оштећења. Ова амбалажа је сировина и може да се у целости употреби или преда на рециклажу. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метал и пластика. Неисправне склопове одлажите у специјални отпад. Распитајте се у специјализованој продајници или општинској управи!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



**Konformitätserklärung**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓔ erklari folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</li> <li>Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</li> <li>Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓖ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓕ attestere følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet</li> <li>Ⓖ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓕ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</li> <li>Ⓕ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</li> <li>Ⓕ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</li> <li>Ⓕ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</li> <li>Ⓕ vydává následující prohlášení o zhodě podľa smernice EU a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓕ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓔ deklaruje zgodność wymienionego produktu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓕ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</li> <li>Ⓕ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</li> <li>Ⓕ apibūdina šī atbilstīgu EU reikalavimams ir prekės normoms</li> <li>Ⓕ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</li> <li>Ⓕ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> <li>Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</li> <li>Ⓕ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla</li> <li>Ⓕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓕ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</li> <li>Ⓕ ja izjavuwa slednata soobraznost sohlasno EU-direktivata i normite za artikli</li> <li>Ⓕ Ūrünü ile ilgili AB direktifleri ve normlar gereğince aşagıda açıklanan uygunsluğu belirtir</li> <li>Ⓕ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓕ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru</li> </ul> |
|--|--|

**Winkelschleifer WS 115 (Alpha Tools)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                                |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | P = KW; L/D = cm  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | Notified Body:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC   |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.02.2012

*[Signature]*  
Weichselgartner/General Manager

*[Signature]*  
Unger/Product-Management

First CE: 06  
Art.-No.: 44.301.26 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005566  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrotensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⊗ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⊗ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicama za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

⑥ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

⑥ Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transporešanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierici, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglikdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

⑥ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszket és segítőeszközöket.

⑥ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑥ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

⑥ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑥ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefjar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

☞ Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Према европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требало би да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рециклирање.

Алтернатива рециклирању наспрот захтеву за повраћај:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да уместо повраћаја уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда на месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рециклирању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додати старим уређајима.



Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Eftirtrykk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Eftirtrykk eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaani liitettyjen asiakirjojen vain ostajainenkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ürünlerin dokümanasyonu ve evrakların ksmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Копирање или умножавање документације и попутних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓒ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓒ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓒ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓒ Паð er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓒ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓒ Paturétas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓒ Задржавамо право на техничке измене
- Ⓒ Запазва се правото за технически промени

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

## **F BULLETIN DE GARANTIE**

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

## GARANTIBEVIS

### Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.  
  
Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.



# JAMSTVENI LIST

## Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

# **E CERTIFICADO DE GARANTÍA**

## **Estimado cliente:**

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta, tai lähimpään valtuutettuun rakennustarvikeliikkeeseen. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
  2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääryyppiseen verkkovirtaan), vääriinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, jolle me kuitenkin myönämme 12 kuukauden pituisen takuun.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päätymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
  4. Takuuvaateesi esittämistä varten ole hyvä ja lähetä viallinen laite postimaksutta allaolevaan osoitteeseen tai käänny lähimmän valtuutetun rakennustarvikeliikkeen puoleen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

## ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

### Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

# EE GARANTIITUNNISTUS

## Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiit reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitöõnduses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitöõnduses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõe kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.  
  
Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.
3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektna seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšekki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatšiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

# LV GARANTIJAS TALONS

## Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
  2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēs daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
  4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található szervizszolgálatunkhoz, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
  2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatban. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakos behatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabbításához se nem vezet ez a teljesítvény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
  4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítvényünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.



# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.  
  
Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

# TR GARANTİ BELGESİ

## Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumda çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşığı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

# N GARANTIDOKUMENT

## Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskifning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtype), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

# IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

## Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðæfirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
  2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóta af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum isethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.
- Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
  4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

## ГАРАНЦИЈА

### Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричних грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавања одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лицу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменућу адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

1
**www.isc-gmbh.info**

2
**Name:**

**Retouren-Nr. ISC:**

**Straße / Nr.:**

**Telefon:**

**PLZ** 
**Ort**

**Mobil:**

3
**Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**

**Art-Nr.:** 
**I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4
**Garantie:** JA  NEIN  **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | 2 Ihre Anschrift eingeben | 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garanteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen